

Regeringens proposition

1988/89: 61

om dubbelbeskattningsavtal mellan Sverige
och Cypern



Prop.
1988/89: 61

Regeringen föreslår riksdagen att anta de förslag som har tagits upp i
bifogade utdrag ur regeringsprotokollet den 10 november 1988.

På regeringens vägnar

Ingvar Carlsson

Kjell-Olof Feldt

Propositionens huvudsakliga innehåll

I propositionen föreslås att riksdagen godkänner ett dubbelbeskattningsavtal mellan Sverige och Cypern och antar en lag om detta dubbelbeskattningsavtal. Avtalet har tagits in i lagen som bilaga. Avtalet träder i kraft med utväxlingen av ratifikationshandlingarna och blir i Sverige tillämpligt på inkomst som förvärfvas den 1 januari 1988 eller senare.

Lag om dubbelbeskattningsavtal mellan Sverige och Cypern

Härigenom föreskrivs följande.

1 § Det avtal för att undvika dubbelbeskattning beträffande inkomstskatter som Sverige och Cypern undertecknade den 25 oktober 1988 skall gälla för Sveriges del. Avtalets innehåll framgår av bilaga till denna lag.

2 § Avtalets beskattningsregler skall tillämpas endast i den mån dessa medför inskränkning av den skattskyldighet i Sverige som annars skulle föreligga.

3 § Om en person anser att det vidtagits någon åtgärd som för honom medför eller kommer att medföra en beskattning som strider mot bestämmelserna i avtalet, kan han ansöka om rättelse enligt artikel 23 punkt 1 i avtalet.

4 § Även om en skattskyldigs inkomst enligt avtalet skall vara helt eller delvis undantagen från beskattning i Sverige, skall den skattskyldige lämna de uppgifter till ledning för taxeringen som han annars skulle ha varit skyldig att lämna.

Convention between the Government of the Kingdom of Sweden and the Government of the Republic of Cyprus for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income

The Government of the Kingdom of Sweden and the Government of the Republic of Cyprus desiring to conclude a Convention for the Avoidance of Double Taxation with respect to Taxes on Income, have agreed as follows:

Article 1

Personal scope

This Convention shall apply to persons who are residents of one or both of the Contracting States.

Article 2

Taxes covered

(1) This Convention shall apply to taxes on income imposed on behalf of a Contracting State or of its political subdivisions or local authorities, irrespective of the manner in which they are levied.

(2) There shall be regarded as taxes on income all taxes imposed on total income or on elements of income, including taxes on gains from the alienation of movable or immovable property, as well as taxes on capital appreciation.

(3) The existing taxes to which the Convention shall apply are:

- (a) In Cyprus:
 - (i) the income tax;
 - (ii) the capital gains tax; and
 - (iii) the special contribution(hereinafter referred to as "Cyprus tax").

Avtal mellan Konungariket Sveriges regering och Republiken Cyperns regering för att undvika dubbelbeskattning beträffande inkomstskatter

Konungariket Sveriges regering och Republiken Cyperns regering, som önskar ingå ett avtal för att undvika dubbelbeskattning beträffande inkomstskatter, har kommit överens om följande:

Artikel 1

Personer på vilka avtalet tillämpas

Detta avtal tillämpas på personer som har hemvist i en avtalsslutande stat eller i båda avtalsslutande staterna.

Artikel 2

Skatter som omfattas av avtalet

1. Detta avtal tillämpas på skatter på inkomst som påförs för en avtalsslutande stats, dess politiska underavdelningars eller lokala myndigheters räkning, oberoende av det sätt på vilket skatterna tas ut.

2. Med skatter på inkomst förstås alla skatter som utgår på inkomst i dess helhet eller på delar av inkomst, däri inbegripna skatter på vinst på grund av överlåtelse av lös eller fast egendom, samt skatter på värdestegring.

3. De för närvarande utgående skatter, på vilka avtalet tillämpas är

- a) i Cypern:
 - 1) inkomstskatten,
 - 2) realisationsvinstskatten, samt
 - 3) den särskilda avgiften(i det följande benämnda "cyprisk skatt").

(b) In Sweden:

(i) the State income tax (den statliga inkomstskatten), including the sailors' tax (sjömansskatten) and the coupon tax (kupongskatten);

(ii) the tax on the undistributed profits of companies (ersättningsskatten) and the tax on distribution in connection with reduction of share capital or the winding up of a company (utskiftningsskatten);

(iii) the tax on public entertainers (bevillningsavgiften för vissa offentliga föreställningar);

(iv) the communal income tax (den kommunala inkomstskatten); and

(v) the profit sharing tax (vinstdelnings-skatten)

(hereinafter referred to as "Swedish tax").

(4) The Convention shall also apply to any identical or substantially similar taxes which are imposed after the date of signature of the Convention in addition to, or in place of, the existing taxes. The competent authorities of the Contracting States shall each year notify each other of any significant changes which have been made in their respective taxation laws.

Article 3

General definitions

(1) For the purposes of this Convention, unless the context otherwise requires:

(a) the term "Cyprus" means the Republic of Cyprus and, when used in a geographical sense, includes the national territory, the territorial sea of Cyprus as well as other maritime areas over which Cyprus in accordance with international law exercises sovereign rights or jurisdiction;

(b) the term "Sweden" means the Kingdom of Sweden and, when used in a geogra-

b) i Sverige:

1) den statliga inkomstskatten, sjömansskatten och kupongskatten däri inbegripna,

2) ersättningsskatten och utskiftningsskatten,

3) bevillningsavgiften för vissa offentliga föreställningar,

4) den kommunala inkomstskatten, samt

5) vinstdelningskatten

(i det följande benämnda "svensk skatt").

4. Avtalet tillämpas även på skatter av samma eller i huvudsak likartat slag, som efter undertecknandet av avtalet påförs vid sidan av eller i stället för de för närvarande utgående skatterna. De behöriga myndigheterna i de avtalsslutande staterna skall varje år meddela varandra de väsentliga ändringar som vidtagits i skattelagstiftningen i respektive stat.

Artikel 3

Allmänna definitioner

1. Om inte sammanhanget föranleder annat, har vid tillämpningen av detta avtal följande uttryck nedan angiven betydelse:

a) "Cypern" åsyftar Republiken Cypern och innefattar, när uttrycket används i geografisk betydelse, Cyperns territorium, Cyperns territorialvatten och de andra havsområden över vilka Cypern, i överensstämmelse med folkrättens allmänna regler, utövar suveräna rättigheter eller jurisdiktion,

b) "Sverige" åsyftar Konungariket Sverige och innefattar, när uttrycket används i geo-

phical sense, includes the national territory, the territorial sea of Sweden as well as other maritime areas over which Sweden in accordance with international law exercises sovereign rights or jurisdiction;

(c) the terms "a Contracting State" and "the other Contracting State" mean the Republic of Cyprus or the Kingdom of Sweden, as the context requires;

(d) the term "person" includes an individual, a company and any other body of persons;

(e) the term "company" means any body corporate or any entity which is treated as a body corporate for tax purposes;

(f) the terms "enterprise of a Contracting State" and "enterprise of the other Contracting State" mean respectively an enterprise carried on by a resident of a Contracting State and an enterprise carried on by a resident of the other Contracting State;

(g) the term "international traffic" means any transport by a ship or aircraft operated by an enterprise of a Contracting State, except when the ship or aircraft is operated solely between places in the other Contracting State;

(h) the term "national" means:

(i) any individual possessing the citizenship of a Contracting State;

(ii) any legal person, partnership and association deriving its status as such from the laws in force in a Contracting State;

(i) the term "competent authority" means:

(i) in Cyprus, the Minister of Finance or his authorized representative;

(ii) in Sweden, the Minister of Finance, his authorized representative or the authority which is designated as a competent authority for the purposes of this Convention.

(2) As regards the application of the Convention by a Contracting State any term

grafisk betydelse, Sveriges territorium, Sveriges territorialvatten och andra havsområden över vilka Sverige, i överensstämmelse med folkrättens allmänna regler, utövar suveräna rättigheter eller jurisdiktion,

c) "en avtalsslutande stat" och "den andra avtalsslutande staten" åsyftar Republiken Cypern eller Konungariket Sverige alltefter som sammanhanget kräver,

d) "person" inbegriper fysisk person, bolag och annan sammanslutning,

e) "bolag" åsyftar juridisk person eller annan som vid beskattningen behandlas såsom juridisk person,

f) "företag i en avtalsslutande stat" och "företag i den andra avtalsslutande staten" åsyftar företag som bedrivs av person med hemvist i en avtalsslutande stat, respektive företag som bedrivs av person med hemvist i den andra avtalsslutande staten,

g) "internationell trafik" åsyftar transport med skepp eller luftfartyg som används av företag i en avtalsslutande stat utom då skeppet eller luftfartyget används uteslutande mellan platser i den andra avtalsslutande staten,

h) "medborgare" åsyftar

1) fysisk person som är medborgare i en avtalsslutande stat samt

2) juridisk person, handelsbolag eller sammanslutning som bildats enligt den lagstiftning som gäller i en avtalsslutande stat,

i) "behörig myndighet" åsyftar

1) i Cypern, finansministern eller dennes befullmäktigade ombud,

2) i Sverige, finansministern, dennes befullmäktigade ombud eller den myndighet åt vilken uppdras att vara behörig myndighet vid tillämpningen av avtalet.

2. Då en avtalsslutande stat tillämpar avtalet anses, såvida inte sammanhanget föran-

not defined therein shall, unless the context otherwise requires, have the meaning which it has under the law of that State concerning the taxes to which the Convention applies.

Article 4

Resident

(1) For the purposes of this Convention, the term "resident of a Contracting State" means any person who, under the laws of that State, is liable to tax therein by reason of his domicile, residence, place of management or any other criterion of a similar nature. But this term does not include any person who is liable to tax in that State in respect only of income from sources in that State.

(2) Where by reason of the provisions of paragraph (1) an individual is a resident of both Contracting States, then his status shall be determined as follows:

(a) he shall be deemed to be a resident of the State in which he has a permanent home available to him. If he has a permanent home available to him in both States, he shall be deemed to be a resident of the State with which his personal and economic relations are closer (centre of vital interests);

(b) if the State in which he has his centre of vital interests cannot be determined, or if he has not a permanent home available to him in either State, he shall be deemed to be a resident of the State in which he has an habitual abode;

(c) if he has an habitual abode in both States or in neither of them, he shall be deemed to be a resident of the State of which he is a national;

(d) if he is a national of both States or of neither of them, the competent authorities of the Contracting States shall settle the question by mutual agreement.

(3) Where by reason of the provisions of paragraph (1) a person other than an indivi-

der annat, varje uttryck som inte definierats i avtalet ha den betydelse som uttrycket har enligt den statens lagstiftning i fråga om sådana skatter på vilka avtalet tillämpas.

Artikel 4

Hemvist

1. Vid tillämpningen av detta avtal åsyftar uttrycket "person med hemvist i en avtalsslutande stat" person som enligt lagstiftningen i denna stat är skattskyldig där på grund av hemvist, bosättning, plats för företagsledning eller annan liknande omständighet. Uttrycket inbegriper emellertid inte person som är skattskyldig i denna stat endast för inkomst från källa i denna stat.

2. Då på grund av bestämmelserna i punkt 1 fysisk person har hemvist i båda avtalsslutande staterna, bestäms hans hemvist på följande sätt:

a) Han anses ha hemvist i den stat där han har en bostad som stadigvarande står till hans förfogande. Om han har en sådan bostad i båda staterna, anses han ha hemvist i den stat med vilken hans personliga och ekonomiska förbindelser är starkast (centrum för levnadsintressena).

b) Om det inte kan avgöras i vilken stat han har centrum för sina levnadsintressen eller om han inte i någondera staten har en bostad som stadigvarande står till hans förfogande, anses han ha hemvist i den stat där han stadigvarande vistas.

c) Om han stadigvarande vistas i båda staterna eller om han inte vistas stadigvarande i någon av dem, anses han ha hemvist i den stat där han är medborgare.

d) Om han är medborgare i båda staterna eller om han inte är medborgare i någon av dem, avgör de behöriga myndigheterna i de avtalsslutande staterna frågan genom ömsesidig överenskommelse.

3. Då på grund av bestämmelserna i punkt 1 annan person än fysisk person har hemvist i

dual is a resident of both Contracting States, then it shall be deemed to be a resident of the State in which its place of effective management is situated.

Article 5

Permanent establishment

(1) For the purposes of this Convention the term "permanent establishment" means a fixed place of business through which the business of an enterprise is wholly or partly carried on.

(2) The term "permanent establishment" includes especially:

- (a) a place of management;
- (b) a branch;
- (c) an office;
- (d) a factory;
- (e) a workshop; and
- (f) a mine, an oil or gas well, a quarry or any other place of extraction of natural resources.

(3) A building site or construction or installation project constitutes a permanent establishment only if it lasts more than six months.

(4) Notwithstanding the preceding provisions of this Article, the term "permanent establishment" shall be deemed not to include:

- (a) the use of facilities solely for the purpose of storage, display or delivery of goods or merchandise belonging to the enterprise;
- (b) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of storage, display or delivery;
- (c) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of processing by another enterprise;
- (d) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of purchasing goods or merchandise or of collecting information, for the enterprise;

båda avtalsslutande staterna, anses personen i fråga ha hemvist i den stat där den har sin verkliga ledning.

Artikel 5

Fast driftställe

1. Vid tillämpningen av detta avtal åsyftar uttrycket "fast driftställe" en stadigvarande plats för affärsverksamhet, från vilken ett företags verksamhet helt eller delvis bedrivs.

2. Uttrycket "fast driftställe" innefattar särskilt

- a) plats för företagsledning,
- b) filial,
- c) kontor,
- d) fabrik,
- e) verkstad, och
- f) gruva, olje- eller gaskälla, stenbrott eller annan plats för utvinning av naturtillgångar.

3. Plats för byggnads-, anläggnings- eller installationsverksamhet utgör fast driftställe endast om verksamheten pågår mer än sex månader.

4. Utan hinder av föregående bestämmelser i denna artikel anses uttrycket "fast driftställe" inte innefatta

- a) användningen av anordningar uteslutande för lagring, utställning eller utlämnande av företaget tillhöriga varor,
- b) innehavet av ett företaget tillhörigt varulager uteslutande för lagring, utställning eller utlämnande,
- c) innehavet av ett företaget tillhörigt varulager uteslutande för bearbetning eller förädling genom annat företags försorg,
- d) innehavet av stadigvarande plats för affärsverksamhet uteslutande för inköp av varor eller inhämtande av upplysningar för företaget,

(e) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of carrying on, for the enterprise, any other activity of a preparatory or auxiliary character;

(f) the maintenance of a fixed place of business solely for any combination of activities mentioned in sub-paragraphs (a) to (e), provided that the overall activity of the fixed place of business resulting from this combination is of a preparatory or auxiliary character.

(5) Notwithstanding the provisions of paragraphs (1) and (2), where a person — other than an agent of an independent status to whom paragraph (6) applies — is acting on behalf of an enterprise and has, and habitually exercises in a Contracting State an authority to conclude contracts in the name of the enterprise, that enterprise shall be deemed to have a permanent establishment in that State in respect of any activities which that person undertakes for the enterprise, unless the activities of such person are limited to those mentioned in paragraph (4) which, if exercised through a fixed place of business, would not make this fixed place of business a permanent establishment under the provisions of that paragraph.

(6) An enterprise of a Contracting State shall not be deemed to have a permanent establishment in a Contracting State merely because it carries on business in that State through a broker, general commission agent or any other agent of an independent status, provided that such persons are acting in the ordinary course of their business.

(7) The fact that a company which is a resident of a Contracting State controls or is controlled by a company which is a resident of the other Contracting State, or which carries on business in that other State (whether through a permanent establishment or

e) innehavet av stadigvarande plats för affärsverksamhet uteslutande för att för företaget bedriva annan verksamhet av förberedande eller biträdande art,

f) innehavet av stadigvarande plats för affärsverksamhet uteslutande för att kombinera verksamheter som anges i punkterna a) — c), under förutsättning att hela den verksamhet som bedrivs från den stadigvarande platsen för affärsverksamhet på grund av denna kombination är av förberedande eller biträdande art.

5. Om person, som inte är sådan oberoende representant på vilken punkt 6 tillämpas, är verksam för ett företag samt i en avtalsslutande stat har och där regelmässigt använder fullmakt att sluta avtal i företagets namn, anses detta företag — utan hinder av bestämmelserna i punkterna 1 och 2 — ha fast driftställe i denna stat i fråga om varje verksamhet som denna person bedriver för företaget. Detta gäller dock inte, om den verksamhet som denna person bedriver är begränsad till sådan som anges i punkt 4 och som — om den bedrivs från en stadigvarande plats för affärsverksamhet — inte skulle göra denna stadigvarande plats för affärsverksamhet till fast driftställe enligt bestämmelserna i nämnda punkt.

6. Företag anses inte ha fast driftställe i en avtalsslutande stat endast på den grund att företaget bedriver affärsverksamhet i denna stat genom förmedling av mäklare, kommissionär eller annan oberoende representant, under förutsättning att sådan person därvid bedriver sin sedvanliga affärsverksamhet.

7. Den omständigheten att ett bolag med hemvist i en avtalsslutande stat kontrollerar eller kontrolleras av ett bolag med hemvist i den andra avtalsslutande staten eller av ett bolag som bedriver affärsverksamhet i denna andra stat (antingen från fast driftställe eller

otherwise), shall not of itself constitute either company a permanent establishment of the other.

Article 6

Income from immovable property

(1) Income derived by a resident of a Contracting State from immovable property (including income from agriculture or forestry) situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.

(2) The term "immovable property" shall have the meaning which it has under the law of the Contracting State in which the property in question is situated. The term shall in any case include property accessory to immovable property, livestock and equipment used in agriculture and forestry, rights to which the provisions of general law respecting landed property apply, buildings, usufruct of immovable property and rights to variable or fixed payments as consideration for the working of, or the right to work, mineral deposits, sources and other natural resources; ships, boats and aircraft shall not be regarded as immovable property.

(3) The provisions of paragraph 1 shall apply to income derived from the direct use, letting, or use in any other form of immovable property.

(4) The provisions of paragraphs 1 and 3 shall also apply to the income from immovable property of an enterprise and to income from immovable property used for the performance of independent personal services.

Article 7

Business profits

(1) The profits of an enterprise of a Contracting State shall be taxable only in that State unless the enterprise carries on business in the other Contracting State through a perma-

på annat sätt), medför inte i och för sig att någotdera bolaget utgör fast driftställe för det andra.

Artikel 6

Inkomst av fast egendom

1. Inkomst, som person med hemvist i en avtalsslutande stat förvärvar av fast egendom (däri inbegripen inkomst av lantbruk och skogsbruk) belägen i den andra avtalsslutande staten, får beskattas i denna andra stat.

2. Uttrycket "fast egendom" har den betydelse som uttrycket har enligt lagstiftningen i den avtalsslutande stat där egendomen är belägen. Uttrycket inbegriper dock alltid tillbehör till fast egendom, levande och döda inventarier i lantbruk och skogsbruk, rättigheter på vilka bestämmelserna i privaträtten om fast egendom tillämpas, byggnader, nyttjanderätt till fast egendom samt rätt till föränderliga eller fasta ersättningar för nyttjandet av eller rätten att nyttja mineralfyndighet, källa eller annan naturtillgång. Skepp, båtar och luftfartyg anses inte vara fast egendom.

3. Bestämmelserna i punkt 1 tillämpas på inkomst som förvärvas genom omedelbart brukande, genom uthyrning eller annan användning av fast egendom.

4. Bestämmelserna i punkterna 1 och 3 tillämpas även på inkomst av fast egendom som tillhör företag och på inkomst av fast egendom som används vid självständig yrkesutövning.

Artikel 7

Inkomst av rörelse

1. Inkomst av rörelse, som företag i en avtalsslutande stat förvärvar, beskattas endast i denna stat, såvida inte företaget bedriver rörelse i den andra avtalsslutande staten från

nent establishment situated therein. If the enterprise carries on business as aforesaid, the profits of the enterprise may be taxed in the other State but only so much of them as is attributable to that permanent establishment.

(2) Subject to the provisions of paragraph (3), where an enterprise of a Contracting State carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, there shall in each Contracting State be attributed to that permanent establishment the profits which it might be expected to make if it were a distinct and separate enterprise engaged in the same or similar activities under the same or similar conditions and dealing wholly independently with the enterprise of which it is a permanent establishment.

(3) In determining the profits of a permanent establishment, there shall be allowed as deductions expenses which are incurred for the purposes of the permanent establishment, including executive and general administrative expenses so incurred, whether in the State in which the permanent establishment is situated or elsewhere.

(4) Insofar as it has been customary in a Contracting State to determine the profits to be attributed to a permanent establishment on the basis of an apportionment of the total profits of the enterprise to its various parts, nothing in paragraph 2 shall preclude that Contracting State from determining the profits to be taxed by such an apportionment as may be customary; the method of apportionment adopted shall, however, be such that the result shall be in accordance with the principles contained in this Article.

(5) No profits shall be attributed to a permanent establishment by reason of the mere purchase by that permanent establishment of goods or merchandise for the enterprise.

där beläget fast driftställe. Om företaget bedriver rörelse på nyss angivet sätt, får företags inkomst beskattas i den andra staten, men endast så stor del av den som är hänförlig till det fasta driftstället.

2. Om företag i en avtalsslutande stat bedriver rörelse i den andra avtalsslutande staten från där beläget fast driftställe, hänförs, om inte bestämmelserna i punkt 3 föranleder annat, i vardera avtalsslutande staten till det fasta driftstället den inkomst som det kan antas att driftstället skulle ha förvärvat om det varit ett fristående företag, som bedrivit verksamhet av samma eller liknande slag under samma eller liknande villkor och självständigt avslutat affärer med det företag till vilket driftstället hör.

3. Vid bestämmandet av fast driftställes inkomst medges avdrag för utgifter som uppkommit för det fasta driftstället, härunder inbegripna utgifter för företagets ledning och allmänna förvaltning, oavsett om utgifterna uppkommit i den stat där det fasta driftstället är beläget eller annorstädes.

4. I den mån inkomst hänförlig till fast driftställe i en avtalsslutande stat brukat bestämmas på grundval av en fördelning av företagets hela inkomst på de olika delarna av företaget, hindrar bestämmelserna i punkt 2 inte att i denna avtalsslutande stat den skattepliktiga inkomsten bestäms genom sådant förfarande. Den fördelningsmetod som används skall dock vara sådan att resultatet överensstämmer med principerna i denna artikel.

5. Inkomst hänförs inte till fast driftställe endast av den anledningen att varor inköps genom det fasta driftställets försorg för företaget.

(6) For the purposes of the preceding paragraphs, the profits to be attributed to the permanent establishment shall be determined by the same method year by year unless there is good and sufficient reason to the contrary.

(7) Where profits include items of income which are dealt with separately in other Articles of this Convention, then the provisions of those Articles shall not be affected by the provisions of this Article.

Article 8

Shipping and air transport

(1) Profits of an enterprise of a Contracting State from the operation of ships or aircraft in international traffic shall be taxable only in that State.

(2) The provisions of paragraph (1) shall also apply to profits from the participation in a pool, a joint business or an international operating agency.

(3) Notwithstanding the foregoing provisions profits from the operation of ships in international traffic derived by a company or partnership which is a resident of Cyprus, more than 25 per cent of the capital of which is owned, directly or indirectly, by persons who are not residents of Cyprus, may be taxed in Sweden if the company or partnership does not prove that the Cyprus tax appropriate to such income is equal to the Cyprus tax which would have been appropriate to such income if the Cyprus tax were computed without regard to any provision identical or similar to the provisions of The Merchant Shipping (Taxing Provisions) Law as in force at the signing of this Convention.

(4) With respect to profits derived by the air transport consortium Scandinavian Airlines System (SAS) the provisions of paragraph (1) shall apply only to such part of the profits as corresponds to the participation held in

6. Vid tillämpningen av föregående punkter bestäms inkomst som är hänförlig till det fasta driftstället genom samma förfarande år från år, såvida inte goda och tillräckliga skäl föranleder annat.

7. Ingår i inkomst av rörelse inkomstslag som behandlas särskilt i andra artiklar av detta avtal, berörs bestämmelserna i dessa artiklar inte av reglerna i förevarande artikel.

Artikel 8

Sjöfart och luftfart

1. Inkomst som företag i en avtalsslutande stat förvärvar genom användningen av skepp eller luftfartyg i internationell trafik beskattas endast i denna avtalsslutande stat.

2. Bestämmelserna i punkt 1 tillämpas även på inkomst som förvärvas genom deltagande i en pool, ett gemensamt företag eller en internationell driftsorganisation.

3. Utan hinder av föregående bestämmelser får inkomst av sjöfart i internationell trafik, som förvärvas av bolag eller handelsbolag med hemvist i Cypern vars kapital till mer än 25 % behärras, direkt eller indirekt av personer som inte har hemvist i Cypern, beskattas i Sverige. Detta gäller dock inte om bolaget eller handelsbolaget visar, att inkomsten är underkastad den cypriotiska skatt som skulle ha utgått på sådan inkomst om skatten beräknats utan iakttagande av bestämmelse likalydande med eller liknande bestämmelserna i den vid undertecknandet av detta avtal gällande lagen om handelssjöfart (skattebestämmelserna).

4. Beträffande inkomst som förvärvas av det danska, norska och svenska luftfartskonsortiet Scandinavian Airlines System (SAS) tillämpas bestämmelserna i punkt 1 endast i fråga om den del av inkomsten som motsva-

that consortium by AB Aerotransport (ABA), the Swedish partner of Scandinavian Airlines System (SAS).

Article 9

Associated enterprises

(1) Where

(a) an enterprise of a Contracting State participates directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of the other Contracting State, or

(b) the same persons participate directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of a Contracting State and an enterprise of the other Contracting State,

and in either case conditions are made or imposed between the two enterprises in their commercial or financial relations which differ from those which would be made between independent enterprises, then any profits which would, but for those conditions, have accrued to one of the enterprises, but, by reason of those conditions, have not so accrued, may be included in the profits of that enterprise and taxed accordingly.

(2) Where a Contracting State includes in the profits of an enterprise of that State — and taxes accordingly — profits on which an enterprise of the other Contracting State has been charged to tax in that other State and the profits so included are profits which would have accrued to the enterprise of the first-mentioned State if the conditions made between the two enterprises had been those which would have been made between independent enterprises, then that other State shall make an appropriate adjustment to the amount of the tax charged therein on those profits. In determining such adjustment, due regard shall be had to the other provisions of

rar den andel i konsortiet som innehas av AB Aerotransport (ABA), den svenske delägaren i Scandinavian Airlines System (SAS).

Artikel 9

Företag med intressegemenskap

1. I fall då

a) ett företag i en avtalsslutande stat direkt eller indirekt deltar i ledningen eller övervakningen av ett företag i den andra avtalsslutande staten eller äger del i detta företags kapital, eller

b) samma personer direkt eller indirekt deltar i ledningen eller övervakningen av såväl ett företag i en avtalsslutande stat som ett företag i den andra avtalsslutande staten eller äger del i båda dessa företags kapital, iaktas följande.

Om mellan företagen i fråga om handelsförbindelser eller finansiella förbindelser avtalas eller föreskrivs villkor, som avviker från dem som skulle ha avtalats mellan av varandra oberoende företag, får all inkomst, som utan sådana villkor skulle ha tillkommit det ena företaget men som på grund av villkoren i fråga inte tillkommit detta företag, inräknas i detta företags inkomst och beskattas i överensstämmelse därmed.

2. I fall då inkomst, för vilken ett företag i en avtalsslutande stat beskattats i denna stat, även inräknas i inkomsten för ett företag i den andra avtalsslutande staten och beskattas i överensstämmelse därmed i denna andra stat samt den sålunda inräknade inkomsten är sådan som skulle ha tillkommit företaget i denna andra stat om de villkor som avtalats mellan företagen hade varit sådana som skulle ha avtalats mellan av varandra oberoende företag, skall den förstnämnda staten genomföra vederbörlig justering av det skattebelopp som påförts för inkomsten i denna stat. Vid sådan justering iaktas övriga bestämmelser i detta avtal och de behöriga myndigheterna i

this Convention and the competent authorities of the Contracting States shall if necessary consult each other.

Article 10 *Dividends*

(1) Dividends paid by a company which is a resident of a Contracting State to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

(2) However, such dividends may also be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident and according to the laws of that State, but if the recipient is the beneficial owner of the dividends the tax so charged shall not exceed:

(a) 5 per cent of the gross amount of the dividends if the beneficial owner is a company (other than a partnership) which holds directly at least 25 per cent of the capital of the company paying the dividends;

(b) 15 per cent of the gross amount of the dividends in all other cases.

The competent authorities of the Contracting States shall by mutual agreement settle the mode of application of these limitations.

This paragraph shall not affect the taxation of the company in respect of the profits out of which the dividends are paid.

(3) The term "dividends" as used in this Article means income from shares, mining shares, founders' shares or other rights, not being debt-claims, participating in profits, as well as income from other corporate rights which is subjected to the same taxation treatment as income from shares by the laws of the State of which the company making the distribution is a resident.

(4) Notwithstanding the provisions of paragraph (2) — as long as Cyprus does not impose tax at source on dividends — dividends paid by a company which is a resident of Cyprus to a resident of Sweden shall not be

de avtalsslutande staterna överlägger vid behov med varandra.

Artikel 10 *Utdelning*

1. Utdelning från bolag med hemvist i en avtalsslutande stat till person med hemvist i den andra avtalsslutande staten får beskattas i denna andra stat.

2. Utdelningen får emellertid beskattas även i den avtalsslutande stat där bolaget som betalar utdelningen har hemvist, enligt lagstiftningen i denna stat, men om mottagaren har rätt till utdelningen får skatten inte överstiga

a) 5 procent av utdelningens bruttobelopp, om den som har rätt till utdelningen är ett bolag (med undantag för handelsbolag) som direkt behärskar minst 25 procent av det utbetalande bolagets kapital,

b) 15 procent av utdelningens bruttobelopp i övriga fall.

De behöriga myndigheterna i de avtalsslutande staterna skall träffa överenskommelse om sättet att genomföra dessa begränsningar.

Denna punkt berör inte bolagets beskattning för vinst av vilken utdelningen betalas.

3. Med uttrycket "utdelning" förstås i denna artikel inkomst av aktier, gruvaktier, stiftarandelar eller andra rättigheter, som inte är fordringar, med rätt till andel i vinst, samt inkomst av andra andelar i bolag, som enligt lagstiftningen i den stat där det utdelande bolaget har hemvist vid beskattningen behandlas på samma sätt som inkomst av aktier.

4. Så länge som någon källskatt på utdelning inte tas ut i Cypern, är, utan hinder av bestämmelserna i punkt 2, utdelning från bolag med hemvist i Cypern till person med hemvist i Sverige undantagen från varje skatt

subject to any tax imposed by Cyprus in excess of the tax imposed with respect to the profits or earnings out of which such dividends are paid. An individual resident of Sweden shall be entitled to a refund of any Cyprus tax imposed with respect to the profits or earnings out of which a dividend is paid, to the extent that the said tax exceeds the individual's tax liability in Cyprus.

(5) Notwithstanding the provisions of paragraph (1), dividends paid by a company which is a resident of Cyprus to a company which is a resident of Sweden shall be exempt from Swedish tax to the extent that the dividends would have been exempt under Swedish law if both companies had been Swedish companies. This exemption shall not apply unless

(a) the profits out of which the dividends are paid have been subjected to the normal corporate tax in Cyprus or an income tax comparable thereto, or

(b) the dividends paid by the company which is a resident of Cyprus consist wholly or almost wholly of dividends which that company has received, in the year or previous years, in respect of shares held by it in a company which is a resident of a third State and which would have been exempt from Swedish tax if the shares in respect of which they are paid had been held directly by the company which is a resident of Sweden.

(6) The provisions of paragraphs (1) and (2) shall not apply if the beneficial owner of the dividends, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State of which the company paying the dividends is a resident, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the holding in respect of which

som tas ut i Cypern utöver skatt på den vinst av vilken utdelningen betalas. En fysisk person med hemvist i Sverige är berättigad att återfå cypriotisk skatt som utgått på den vinst av vilken utdelningen betalas i den mån skatten överstiger den som han själv skulle haft att erlägga i Cypern.

5. Utdelning från bolag med hemvist i Cypern till bolag med hemvist i Sverige skall, utan hinder av bestämmelserna i punkt 1, vara undantagen från beskattning i Sverige i den mån utdelningen skulle ha varit undantagen från beskattning enligt svensk lag om båda bolagen varit svenska bolag. Sådan skattebefrielse medges dock endast

a) om den vinst av vilken utdelningen betalas underkastats den normala cypriotiska inkomstskatten för bolag eller därmed jämförlig inkomstskatt, eller

b) den utdelning som betalas av bolaget med hemvist i Cypern uteslutande eller så gott som uteslutande utgörs av utdelning vilken detta bolag under ifrågavarande år eller tidigare år mottagit på aktier eller andelar, som bolaget innehar i ett bolag med hemvist i en tredje stat, och vilken skulle ha varit undantagen från svensk skatt om de aktier eller andelar på vilka utdelningen betalas hade innehaft direkt av bolaget med hemvist i Sverige.

6. Bestämmelserna i punkterna 1 och 2 tillämpas inte, om den som har rätt till utdelningen har hemvist i en avtalsslutande stat och bedriver rörelse i den andra avtalsslutande staten, där bolaget som betalar utdelningen har hemvist, från där beläget fast driftställe eller utövar självständig yrkesverksamhet i denna andra stat från där belägen stadigvarande anordning, samt den andel på grund av vilken utdelningen betalas äger verkligt sam-

the dividends are paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

(7) Where a company which is a resident of a Contracting State derives profits or income from the other Contracting State, that other State may not impose any tax on the dividends paid by the company, except insofar as such dividends are paid to a resident of that other State or insofar as the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with a permanent establishment or a fixed base situated in that other State, nor subject the company's undistributed profits to a tax on the company's undistributed profits, even if the dividends paid or the undistributed profits consist wholly or partly of profits or income arising in such other State.

Article 11

Interest

(1) Interest arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

(2) However, such interest may also be taxed in the Contracting State in which it arises and according to the laws of that State, but if the recipient is the beneficial owner of the interest the tax so charged shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the interest. The competent authorities of the Contracting States shall by mutual agreement settle the mode of application of this limitation.

(3) Notwithstanding the provisions of paragraph (2), interest arising in a Contracting State and derived by the Government of the other Contracting State, including political subdivisions and local authorities thereof, the Central Bank of that other Contracting

band med det fasta driftstället eller den stadigvarande anordningen. I sådant fall tillämpas bestämmelserna i artikel 7 respektive artikel 14.

7. Om bolag med hemvist i en avtalsslutande stat förvärvar inkomst från den andra avtalsslutande staten, får denna andra stat inte beskatta utdelning som bolaget betalar, utom i den mån utdelningen betalas till person med hemvist i denna andra stat eller i den mån den andel på grund av vilken utdelningen betalas äger verkligt samband med fast driftställe eller stadigvarande anordning i denna andra stat, och ej heller beskatta bolagets icke utdelade vinst, även om utdelningen eller den icke utdelade vinsten helt eller delvis utgörs av inkomst som uppkommit i denna andra stat.

Artikel 11

Ränta

1. Ränta, som härrör från en avtalsslutande stat och som betalas till person med hemvist i den andra avtalsslutande staten, får beskattas i denna andra stat.

2. Röntan får emellertid beskattas även i den avtalsslutande stat från vilken den härrör, enligt lagstiftningen i denna stat, men om mottagaren har rätt till röntan får skatten inte överstiga 10 procent av röntans bruttobelopp. De behöriga myndigheterna i de avtalsslutande staterna skall träffa överenskomelse om sättet att genomföra denna begränsning.

3. Utan hinder av bestämmelserna i punkt 2, skall ränta som härrör från en avtalsslutande stat och som uppbärs av den andra avtalsslutande statens regering, dess politiska underavdelningar och lokala myndigheter däri inbegripna, riksbank eller statlig finansinrätt-

State or any governmental financial institution shall be exempt from tax in the first-mentioned Contracting State.

(4) For the purposes of paragraph (3), the terms "the Central Bank" and "governmental financial institution" mean:

(a) In the case of Cyprus:

(i) the Central Bank of Cyprus and

(ii) such other governmental financial institution as may be agreed upon from time to time between the competent authorities of the two Contracting States;

(b) In the case of Sweden:

(i) the Central Bank of Sweden or the Swedish National Debt Office and

(ii) such other governmental financial institution as may be agreed upon from time to time between the competent authorities of the two Contracting States.

(5) The term "interest" as used in this Article means income from debt-claims of every kind, whether or not secured by mortgage and whether or not carrying a right to participate in the debtor's profits, and in particular, income from government securities and income from bonds or debentures, including premiums and prizes attaching to such securities, bonds or debentures. Penalty charges for late payments shall not be regarded as interest for the purpose of this Article.

(6) The provisions of paragraphs (1) and (2) shall not apply if the beneficial owner of the interest, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the interest arises, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the debt-claim in respect of which the interest is paid is effectively connected with such permanent establish-

ning vara undantagen från skatt i den förstnämnda avtalsslutande staten.

4. Vid tillämpningen av punkt 3 har uttrycken "riksbank" och "statlig finansinrättning" följande betydelse:

a) i Cypern:

1) Cyperns riksbank och

2) statlig finansinrättning som de behöriga myndigheterna i de avtalsslutande staterna kommit överens om,

b) i Sverige:

1) Sveriges riksbank eller riksgäldskontoret, och

2) statlig finansinrättning som de behöriga myndigheterna i de avtalsslutande staterna kommit överens om.

5. Med uttrycket "ränta" förstås i denna artikel inkomst av varje slags fordran, antingen den säkerställts genom inteckning i fast egendom eller inte och antingen den medför rätt till andel i gäldenärens vinst eller inte. Uttrycket åsyftar särskilt inkomst av värdepapper, som utfärdats av staten, och inkomst av obligationer eller debentures, däri inbegripna agiobelopp och vinster som hänför sig till sådana värdepapper, obligationer eller debentures. Straffavgift på grund av sen betalning anses emellertid inte som ränta vid tillämpningen av denna artikel.

6. Bestämmelserna i punkterna 1 och 2 tillämpas inte, om den som har rätt till räntan har hemvist i en avtalsslutande stat och bedriver rörelse i den andra avtalsslutande staten, från vilken räntan härrör, från där beläget fast driftställe eller utövar självständig yrkesverksamhet i denna andra stat från där belägen stadigvarande anordning, samt den fordran för vilken räntan betalas äger verkligt samband med det fasta driftstället eller den stadigvarande anordningen. I så-

ment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

(7) Interest shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is that State itself, a political subdivision, a local authority or a resident of that State. Where, however, the person paying the interest, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment or a fixed base in connection with which the indebtedness on which the interest is paid was incurred, and such interest is borne by such permanent establishment or fixed base, then such interest shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

(8) Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the interest, having regard to the debt-claim for which it is paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Convention.

Article 12

Royalties

(1) Royalties arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State shall be taxable only in that other State if such resident is the beneficial owner of the royalties.

(2) The term "royalties" as used in this Article means payments of any kind received as a consideration for the use of, or the right

dant fall tillämpas bestämmelserna i artikel 7 respektive artikel 14.

7. Ränta anses härröra från en avtalsslutande stat om utbetalaren är den staten själv, politisk underavdelning, lokal myndighet eller person med hemvist i denna stat. Om emellertid den person som betalar räntan, antingen han har hemvist i en avtalsslutande stat eller inte, i en avtalsslutande stat har fast driftställe eller stadigvarande anordning i samband med vilken den skuld uppkommit på vilken räntan betalas, och räntan belastar det fasta driftstället eller den stadigvarande anordningen, anses räntan härröra från den stat där det fasta driftstället eller den stadigvarande anordningen finns.

8. Då på grund av särskilda förbindelser mellan utbetalaren och den som har rätt till räntan eller mellan dem båda och annan person räntebeloppet, med hänsyn till den fordran för vilken räntan betalas, överstiger det belopp som skulle ha avtalats mellan utbetalaren och den som har rätt till räntan om sådana förbindelser inte förelegat, tillämpas bestämmelserna i denna artikel endast på sistnämnda belopp. I sådant fall beskattas överskjutande belopp enligt lagstiftningen i vardera avtalsslutande staten med iakttagande av övriga bestämmelser i detta avtal.

Artikel 12

Royalty

1. Royalty, som härrör från en avtalsslutande stat och som betalas till person med hemvist i den andra avtalsslutande staten, beskattas endast i denna andra stat, om personen i fråga har rätt till royaltyn.

2. Med uttrycket "royalty" förstås i denna artikel varje slags betalning som mottas såsom ersättning för nyttjandet av eller för rät-

to use, any copyright of literary, artistic or scientific work including cinematograph films and films or tapes for radio or television broadcasting, any patent, trade mark, design or model, plan, secret formula or process, or for information concerning industrial, commercial or scientific experience.

(3) The provisions of paragraph (1) shall not apply if the beneficial owner of the royalties, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the royalties arise, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the right or property in respect of which the royalties are paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

(4) Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the royalties, having regard to the use, right or information for which they are paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Convention.

Article 13

Capital gains

(1) Gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of immovable property referred to in Article 6 and situated

ten att nyttja upphovs rätt till litterärt, konstnärligt eller vetenskapligt verk, häri inbegripet biograffilm och film eller inspelning för radio- eller televisionssändning, patent, varumärke, mönster eller modell, ritning, hemligt recept eller hemlig tillverkningsmetod eller för upplysning om erfarenhetsrön av industriell, kommersiell eller vetenskaplig natur.

3. Bestämmelserna i punkt 1 tillämpas inte, om den som har rätt till royaltyn har hemvist i en avtalsslutande stat och bedriver rörelse i den andra avtalsslutande staten, från vilken royaltyn härrör, från där beläget fast driftställe eller utövar självständig yrkesverksamhet i denna andra stat från där belägen stadigvarande anordning, samt den rättighet eller egendom i fråga om vilken royaltyn betalas äger verkligt samband med det fasta driftstället eller den stadigvarande anordningen. I sådant fall tillämpas bestämmelserna i artikel 7 respektive artikel 14.

4. Då på grund av särskilda förbindelser mellan utbetalaren och den som har rätt till royaltyn eller mellan dem båda och annan person royaltybeloppet, med hänsyn till det nyttjande, den rätt eller den upplysning för vilken royaltyn betalas, överstiger det belopp som skulle ha avtalats mellan utbetalaren och den som har rätt till royaltyn om sådana förbindelser inte förelegat, tillämpas bestämmelserna i denna artikel endast på sistnämnda belopp. I sådant fall beskattas överskjutande belopp enligt lagstiftningen i vardera avtalsslutande staten med iakttagande av övriga bestämmelser i detta avtal.

Artikel 13

Realisationsvinst

1. Vinst, som person med hemvist i en avtalsslutande stat förvärvar på grund av överlåtelse av sådan fast egendom som avses i artikel

in the other Contracting State, or from the alienation of shares in a company the assets of which consist principally of such property, may be taxed in that other State.

(2) Gains from the alienation of movable property forming part of the business property of a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State or of movable property pertaining to a fixed base available to a resident of a Contracting State in the other Contracting State for the purpose of performing independent personal services, including such gains from the alienation of such a permanent establishment (alone or with the whole enterprise) or of such fixed base, may be taxed in that other State.

(3) Gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of ships or aircraft operated in international traffic or movable property pertaining to the operation of such ships or aircraft, shall be taxable only in that State.

With respect to gains derived by the Swedish, Danish and Norwegian air transport consortium Scandinavian Airlines System (SAS), the provisions of this paragraph shall apply only to such portion of the gains as corresponds to the participation held in that consortium by AB Aerotransport (ABA), the Swedish partner of Scandinavian Airlines System (SAS).

(4) Gains from the alienation of any property other than that referred to in paragraphs (1), (2) and (3), shall be taxable only in the Contracting State of which the alienator is a resident.

(5) In the case of an individual who has been a resident of a Contracting State and who has become a resident of the other Contracting State, the provisions of paragraph (4)

6 och som är belägen i den andra avtalsslutande staten eller på grund av överlåtelse av aktier i ett bolag, vars huvudsakliga tillgångar utgörs av sådan fast egendom, får beskattas i denna andra stat.

2. Vinst på grund av överlåtelse av lös egendom, som utgör del av rörelsetillgångarna i fast driftställe, vilket ett företag i en avtalsslutande stat har i den andra avtalsslutande staten, eller av lös egendom hänförlig till stadigvarande anordning för att utöva självständig yrkesverksamhet, som person med hemvist i en avtalsslutande stat har i den andra avtalsslutande staten, får beskattas i denna andra stat. Detsamma gäller vinst på grund av överlåtelse av sådant fast driftställe (för sig eller tillsammans med hela företaget) eller av sådan stadigvarande anordning.

3. Vinst, som person med hemvist i en avtalsslutande stat förvärvar på grund av överlåtelse av skepp eller luftfartyg som används i internationell trafik eller lös egendom som är hänförlig till användningen av sådana skepp eller luftfartyg, beskattas endast i denna stat.

Beträffande vinst som förvärvas av konsortiet Scandinavian Airlines System (SAS) tillämpas bestämmelserna i denna punkt endast i fråga om den del av vinsten som motsvarar den andel i konsortiet vilken innehas av AB Aerotransport (ABA), den svenske delägaren i Scandinavian Airlines System (SAS).

4. Vinst på grund av överlåtelse av annan egendom än sådan som avses i punkterna 1, 2 och 3 beskattas endast i den avtalsslutande stat där överlåtaren har hemvist.

5. I det fall då en fysisk person har haft hemvist i en avtalsslutande stat och fått hemvist i den andra avtalsslutande staten påverkar bestämmelserna i punkt 4 inte den

shall not affect the right of the first-mentioned State to tax gains from the alienation of any property derived by such an individual at any time during the seven years next following the date on which the individual has ceased to be a resident of the first-mentioned State.

Article 14

Independent personal services

(1) Income derived by a resident of a Contracting State in respect of professional services or other activities of an independent character shall be taxable only in that State unless he has a fixed base regularly available to him in the other Contracting State for the purpose of performing his activities. If he has such a fixed base, the income may be taxed in the other State but only so much of it as is attributable to that fixed base.

(2) The term "professional services" includes especially independent scientific, literary, artistic, educational or teaching activities as well as the independent activities of physicians, lawyers, engineers, architects, dentists and accountants.

Article 15

Dependent personal services

(1) Subject to the provisions of Articles 16, 18, 19 and 20, salaries, wages and other similar remuneration, other than a pension, derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment shall be taxable only in that State unless the employment is exercised in the other Contracting State. If the employment is so exercised, such remuneration as is derived therefrom may be taxed in that other State.

(2) Notwithstanding the provisions of paragraph (1), remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an

förstnämnda statens rätt att beskatta sådan vinst på grund av överlåtelse av egendom som sådan person uppbär vid något tillfälle under de sju år som följer närmast efter det personen upphört att ha hemvist i den förstnämnda staten.

Artikel 14

Självständig yrkesutövning

1. Inkomst, som person med hemvist i en avtalsslutande stat förvärvar genom att utöva fritt yrke eller annan självständig verksamhet, beskattas endast i denna stat om han inte i den andra avtalsslutande staten har stadigvarande anordning, som regelmässigt står till hans förfogande för att utöva verksamheten. Om han har sådan stadigvarande anordning, får inkomsten beskattas i denna andra stat men endast så stor del av den som är hänförlig till denna stadigvarande anordning.

2. Uttrycket "fritt yrke" inbegriper särskilt självständig vetenskaplig, litterär och konstnärlig verksamhet, uppfostrings- och undervisningsverksamhet samt sådan självständig verksamhet som läkare, advokat, ingenjör, arkitekt, tandläkare och revisor utövar.

Artikel 15

Enskild tjänst

1. Om inte bestämmelserna i artiklarna 16, 18, 19 och 20 föranleder annat, beskattas lön och annan liknande ersättning (med undantag för pension), som person med hemvist i en avtalsslutande stat uppbär på grund av anställning, endast i denna stat, såvida inte arbetet utförs i den andra avtalsslutande staten. Om arbetet utförs i denna andra stat, får ersättning som uppbärs för arbetet beskattas där.

2. Utan hinder av bestämmelserna i punkt 1 beskattas ersättning, som person med hemvist i en avtalsslutande stat uppbär för

employment exercised in the other Contracting State shall be taxable only in the first-mentioned State if:

(a) the recipient is present in the other State for a period or periods not exceeding in the aggregate 183 days within any period of 12 months, and

(b) the remuneration is paid by, or on behalf of, an employer who is not resident of the other State, and

(c) the remuneration is not borne by a permanent establishment or a fixed base which the employer has in the other State.

(3) Notwithstanding the preceding provisions of this Article, remuneration derived in respect of an employment exercised aboard a ship or aircraft operated in international traffic by an enterprise of a Contracting State, may be taxed in that State. Where a resident of Sweden derives remuneration in respect of an employment exercised aboard an aircraft operated in international traffic by the air transport consortium Scandinavian Airlines System (SAS), such remuneration shall be taxable only in Sweden.

Article 16

Directors' fees

Directors' fees and other similar payments derived by a resident of a Contracting State in his capacity as a member of the board of directors of a company which is a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

Article 17

Artists and athletes

(1) Notwithstanding the provisions of Articles 14 and 15, income derived by a resident of a Contracting State as an entertainer, such as a theatre, motion picture, radio or television artiste, or a musician, or as an athlete, from his personal activities as such exercised in the

arbete som utförs i den andra avtalsslutande staten, endast i den förstnämnda staten, om

a) mottagaren vistas i den andra staten under tidrymd eller tidrymder som sammanlagt inte överstiger 183 dagar under en tolv månadersperiod, och

b) ersättningen betalas av eller på uppdrag av arbetsgivare som inte har hemvist i denna andra stat, samt

c) ersättningen inte belastar fast driftställe eller stadigvarande anordning som arbetsgivaren har i den andra staten.

3. Utan hinder av föregående bestämmelser i denna artikel får ersättning för arbete, som utförs ombord på skepp eller luftfartyg som används i internationell trafik av företag i en avtalsslutande stat, beskattas i denna stat. Om person med hemvist i Sverige uppbär inkomst av arbete, vilket utförs ombord på ett luftfartyg som används i internationell trafik av konsortiet Scandinavian Airlines System (SAS), beskattas inkomsten endast i Sverige.

Artikel 16

Styrelsearvode

Styrelsearvode och annan liknande ersättning, som person med hemvist i en avtalsslutande stat uppbär i egenskap av medlem i styrelse eller annat liknande organ i bolag med hemvist i den andra avtalsslutande staten, får beskattas i denna andra stat.

Artikel 17

Artister och idrottsmän

1. Utan hinder av bestämmelserna i artiklarna 14 och 15 får inkomst, som person med hemvist i en avtalsslutande stat förvärvar genom sin personliga verksamhet i den andra avtalsslutande staten i egenskap av artist, såsom teater- eller filmskådespelare, radio- el-

other Contracting State, may be taxed in that other State.

(2) Where income in respect of personal activities exercised by an entertainer or an athlete in his capacity as such accrues not to the entertainer or athlete himself but to another person, that income may, notwithstanding the provisions of Articles 7, 14 and 15, be taxed in the Contracting State in which the activities of the entertainer or athlete are exercised.

Article 18

Government service

(1)(a) Remuneration, other than a pension, paid by a Contracting State or a political subdivision or a local authority thereof to an individual in respect of services rendered to that State or subdivision or authority shall be taxable only in that State.

(b) However, such remuneration shall be taxable only in the other Contracting State if the services are rendered in that State and the individual is a resident of that State who:

(i) is a national of that State; or

(ii) did not become a resident of that State solely for the purpose of rendering the services.

(2) (a) Any pension paid by, or out of funds created by, a Contracting State or a political subdivision or a local authority thereof to an individual in respect of services rendered to that State or subdivision or authority shall be taxable only in that State.

(b) However, such pension shall be taxable only in the other Contracting State if the individual is a resident of, and a national of, that State.

(3) The provisions of Articles 15, 16 and 20 shall apply to remuneration and pensions in respect of services rendered in connection

ler telecommunicationsartist eller musiker, eller av idrottsman, beskattas i denna andra stat.

2. I fall då inkomst genom personlig verksamhet, som artist eller idrottsman utövar i denna egenskap, inte tillfaller artisten eller idrottsmannen själv utan annan person, får denna inkomst, utan hinder av bestämmelserna i artiklarna 7, 14 och 15, beskattas i den avtalsslutande stat där artisten eller idrottsmannen utövar verksamheten.

Artikel 18

Offentlig tjänst

1. a) Ersättning (med undantag för pension), som betalas av en avtalsslutande stat, dess politiska underavdelningar eller lokala myndigheter till fysisk person på grund av arbete som utförs i denna stats, dess politiska underavdelningars eller lokala myndigheters tjänst, beskattas endast i denna stat.

b) Sådan ersättning beskattas emellertid endast i den andra avtalsslutande staten, om arbetet utförs i denna stat och personen i fråga har hemvist i denna stat och

1) är medborgare i denna stat, eller

2) inte fick hemvist i denna stat uteslutande för att utföra arbetet.

2. a) Pension, som betalas av, eller från fonder inrättade av, en avtalsslutande stat, dess politiska underavdelningar eller lokala myndigheter till fysisk person på grund av arbete som utförts i denna stats, dess politiska underavdelningars eller lokala myndigheters tjänst, beskattas endast i denna stat.

b) Sådan pension beskattas emellertid endast i den andra avtalsslutande staten, om personen i fråga har hemvist och är medborgare i denna stat.

3. Bestämmelserna i artiklarna 15, 16 och 20 tillämpas på ersättning och pension som betalas på grund av arbete som utförts i sam-

with a business carried on by a Contracting State or a political subdivision or a local authority thereof.

Article 19

Students

A student or business apprentice who is or was immediately before visiting a Contracting State, a resident of the other Contracting State and who is present in the first-mentioned Contracting State solely for the purpose of his education or training shall be exempt from tax in that Contracting State with respect to:

(a) payments received from sources outside that Contracting State for the purpose of his maintenance, education or training; and

(b) income from personal services performed in that Contracting State provided that the income does not exceed 10 000 Swedish kronor or its equivalent in Cyprus pounds for any taxable year.

The benefits provided under subparagraph (b) shall extend only for such period of time as is reasonably necessary to complete the education or training, but shall in no event exceed a period of seven consecutive years.

Article 20

Other income

(1) Items of income of a resident of a Contracting State, wherever arising, not dealt with in the foregoing Articles of this Convention shall be taxable only in that State.

(2) The provisions of paragraph (1) shall not apply to income, other than income from immovable property as defined in paragraph (2) of Article 6, if the recipient of such income, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment si-

band med rörelse som bedrivs av en avtalslutande stat, dess politiska underavdelningar eller lokala myndigheter.

Artikel 19

Studerande

Studerande eller affärspraktikant, som har eller omedelbart före vistelse i en avtalsslutande stat hade hemvist i den andra avtalsslutande staten och som vistas i den förstnämnda avtalsslutande staten uteslutande för sin undervisning eller utbildning, beskattas inte i denna avtalsslutande stat för

a) belopp, som betalas till honom från källor utanför denna stat för hans uppehälle, undervisning eller utbildning, och

b) inkomst av arbete som utförs i denna avtalsslutande stat, om inkomsten inte under något beskattningsår överstiger 10 000 svenska kronor eller motsvärdet i cypriotiska pund.

Skattebefrielse enligt b) ovan medges endast för den tid som skäligen erfordras för att fullborda utbildningen eller praktiken, men får inte i något fall avse längre tidrymd än sju på varandra följande år.

Artikel 20

Annan inkomst

1. Inkomst som person med hemvist i en avtalsslutande stat förvärvar och som inte behandlas i föregående artiklar av detta avtal beskattas endast i denna stat, oavsett varifrån inkomsten härrör.

2. Bestämmelserna i punkt 1 tillämpas inte på inkomst, med undantag för inkomst av fast egendom som avses i artikel 6 punkt 2, om mottagaren av inkomsten har hemvist i en avtalsslutande stat och bedriver rörelse i den andra avtalsslutande staten från där beläget fast driftställe eller utövar självständig

tuated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the right or property in respect of which the income is paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

(3) Notwithstanding the provisions of paragraphs (1) and (2), items of income of a resident of a Contracting State not dealt with in the foregoing Articles of this Convention and arising in the other Contracting State may be taxed in that other State.

(4) Items of income dealt with in this Article shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is that State itself, a political subdivision, a local authority, or a resident of that State or when the income is paid under the social security legislation of that State.

Article 21

Elimination of double taxation

(1) In the case of Cyprus, double taxation shall be avoided as follows:

(a) Subject to the provisions of Cyprus tax Law regarding credit for foreign tax, there shall be allowed as a credit against Cyprus tax payable in respect of any item of income or chargeable gains derived from Sweden the Swedish tax paid under the laws of Sweden and in accordance with this Convention. The credit shall not however exceed that part of the Cyprus tax, as computed before the credit is given, which is appropriate to such items of income or chargeable gains.

(b) Where such income or chargeable gain is a dividend paid by a company which is a resident of Sweden to a company which is a resident of Cyprus and which owns directly at least 25 per cent of the capital of the Swedish company, the credit shall take into ac-

yrkesverksamhet i denna andra stat från där belägen stadigvarande anordning, samt den rättighet eller egendom på grund av vilken inkomsten betalas äger verkligt samband med det fasta driftstället eller den stadigvarande anordningen. I sådant fall tillämpas bestämmelserna i artikel 7 respektive artikel 14.

3. Inkomst vilken inte behandlas i föregående artiklar av detta avtal, som person med hemvist i en avtalsslutande stat förvärvar och som härrör från den andra avtalsslutande staten, får, utan hinder av bestämmelserna i punkterna 1 och 2, beskattas i denna andra stat.

4. Inkomst som behandlas i denna artikel anses härröra från en avtalsslutande stat, om utbetalaren är den staten själv, politisk underavdelning, lokal myndighet eller person med hemvist i denna stat eller då inkomsten betalas enligt socialförsäkringslagstiftningen i denna stat.

Artikel 21

Undanröjande av dubbelbeskattning

1. I Cypern undviks dubbelbeskattning på följande sätt:

a) I enlighet med bestämmelserna i cypriotisk lagstiftning om avräkning av utländsk skatt, skall från cypriotisk skatt på inkomst eller skattepliktig realisationsvinst som härrör från Sverige avräknas den svenska skatt som erlagts enligt svensk lag och i enlighet med detta avtal. Avräkningsbeloppet skall emellertid inte överstiga den del av den cypriotiska skatten, beräknad utan sådan avräkning, som belöper på sådan inkomst eller skattepliktig realisationsvinst.

b) I fall då sådan inkomst eller skattepliktig realisationsvinst utgörs av utdelning från ett bolag med hemvist i Sverige till ett bolag med hemvist i Cypern, som direkt äger minst 25% av det svenska bolagets kapital, medräknas vid avräkningen (förutom varje svensk skatt

count (in addition to any Swedish tax on dividends) the Swedish tax payable in respect of its profits by the company paying the dividends, and which is attributable to that capital.

(2) In the case of Sweden, double taxation shall be avoided as follows:

(a) Subject to the provisions of (b) below, where a resident of Sweden derives income which under the laws of Cyprus and in accordance with the provisions of this Convention may be taxed in Cyprus, Sweden shall allow — subject to the provisions of the law of Sweden concerning credit for foreign tax (as it may be amended from time to time without changing the general principle hereof) — as a deduction from the tax on such income, an amount equal to the Cyprus tax paid in respect of such income.

(b) Where a resident of Sweden derives income which, in accordance with the provisions of Article 7 or Article 14, may be taxed in Cyprus, Sweden shall exempt such income from tax provided that the principal part of the income of the permanent establishment or fixed base arises from business activities, other than the management of securities and other similar property, and such activities are carried on within Cyprus through the permanent establishment or the fixed base.

(c) Where a resident of Sweden derives income which shall be taxable only in Cyprus in accordance with the provisions of this Convention or shall be exempt from Swedish tax in accordance with sub-paragraph (b) of this paragraph, Sweden may, when determining the graduated rate of Swedish tax, take into account the income which shall be taxable only in Cyprus or shall be exempt from Swedish tax, respectively.

(d) For purposes of deduction from the tax referred to in sub-paragraph (a)

på utdelningen) den svenska skatt som det utdelande bolaget erlägger på sin inkomst och som är hänförlig till detta kapital.

2. I Sverige undviks dubbelbeskattning på följande sätt:

a) Om en person med hemvist i Sverige förvärvar inkomst som enligt cypriotisk lagstiftning och i enlighet med bestämmelserna i detta avtal får beskattas i Cypern, skall Sverige, såvida inte bestämmelserna i b) nedan föranleder annat, med beaktande av bestämmelserna i svensk lagstiftning rörande avräkning av utländsk skatt — såsom den kan komma att ändras från tid till annan utan att den allmänna princip som anges här ändras — från denna persons svenska inkomstskatt avräkna ett belopp motsvarande den cypriotiska skatt som betalats på denna inkomst.

b) Om en person med hemvist i Sverige uppbär inkomst som enligt bestämmelserna i artikel 7 eller artikel 14 får beskattas i Cypern, skall Sverige undanta inkomsten från skatt, under förutsättning att den övervägande delen av inkomsten från det fasta driftstället eller den stadigvarande anordningen här rör från annan verksamhet än förvaltning av värdepapper eller annan liknande egendom och verksamheten i fråga bedrivs i Cypern från det fasta driftstället eller den stadigvarande anordningen.

c) I fall då en person med hemvist i Sverige uppbär inkomst som enligt bestämmelserna i detta avtal beskattas endast i Cypern eller skall undantas från svensk skatt enligt punkt b) ovan, får Sverige, vid fastställandet av skattesatsen för svensk progressiv skatt, beakta den inkomst som beskattas endast i Cypern respektive är undantagen från svensk skatt.

d) Vid den nedsättning av skatten som avses i punkt a) skall,

(i) where dividends are exempt from any tax in Cyprus in addition to the tax chargeable on the profits or income of the company, or are taxed in Cyprus at a rate lower than 20 per cent of the gross amount of such dividends, the amount of Cyprus tax shall be deemed to be 20 per cent of the gross amount of such dividends;

(ii) where the rate of Cyprus tax on interest to which paragraph (2) of Article 11 applies is reduced below 15 per cent of the gross amount of such interest, the amount of Cyprus tax shall be deemed to be 15 per cent of the gross amount of such interest.

The provisions of this sub-paragraph shall apply for the first seven years for which this Convention is effective. The competent authorities shall consult each other in order to determine whether such period shall be extended.

(3) Where under any provision of this Convention income or chargeable gains are relieved from tax in one of the Contracting States and, under the law in force in the other Contracting State, a person, in respect of the said income or chargeable gains, is subject to tax by reference to the amount thereof which is remitted to or received in that other Contracting State and not by reference to the full amount thereof, then the relief to be allowed under this Convention in the first-mentioned Contracting State shall apply only to so much of the income or chargeable gains as is remitted to or received in the other Contracting State.

(4) For the purposes of this Article, income of a resident of a Contracting State which is taxed in the other Contracting State in accordance with this Convention shall be deemed to be derived from that other State.

1) i fall då utdelning undantas från skatt i Cypern utöver den skatt som utgår på bolagets vinst eller inkomst eller beskattas i Cypern med en skattesats som understiger 20 % av utdelningens bruttobelopp, den cypriotiska skatten anses utgöra 20 % av utdelningens bruttobelopp,

2) i fall då sådan ränta på vilken bestämmelserna i artikel 11 punkt 2 tillämpas beskattas i Cypern med en skattesats som understiger 15 % av räntans bruttobelopp, den cypriotiska skatten anses utgöra 15 % av räntans bruttobelopp.

Bestämmelserna i denna punkt gäller de första sju åren under vilka detta avtal tillämpas. De behöriga myndigheterna skall överlägga med varandra för att bestämma om denna tidrymd skall utsträckas.

3. I fall då enligt bestämmelse i detta avtal beskattningen av inkomst eller skattepliktig realisationsvinst lindras i en avtalsslutande stat och en fysisk person enligt gällande lagstiftning i den andra avtalsslutande staten beskattas för sådan inkomst eller skattepliktig realisationsvinst till den del den överförs till eller mottages i denna andra avtalsslutande stat och inte för hela dess belopp, skall den skattelindring som enligt detta avtal medges i den förstnämnda avtalsslutande staten avse endast den del av inkomsten eller den skattepliktiga realisationsvinsten som överförs till eller mottages i den andra avtalsslutande staten.

4. Vid tillämpningen av denna artikel skall inkomst som tillkommer en person med hemvist i en avtalsslutande stat och som beskattas i den andra avtalsslutande staten i enlighet med detta avtal, anses härröra från källa i denna andra stat.

Article 22

Non-discrimination

(1) Nationals of a Contracting State shall not be subjected in the other Contracting State to any taxation or any requirement connected therewith, which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which nationals of that other State in the same circumstances are or may be subjected. This provision shall, notwithstanding the provisions of Article 1, also apply to persons who are not residents of one or both of the Contracting States.

(2) The taxation on a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State shall not be less favourably levied in that other State than the taxation levied on enterprises of that other State carrying on the same activities.

This provision shall not be construed as obliging a Contracting State to grant to residents of the other Contracting State any personal allowances, reliefs and reduction for taxation purposes on account of civil status or family responsibilities which it grants to its own residents.

(3) Except where the provisions of paragraph (1) of Article 9, paragraph (8) of Article 11, or paragraph (4) of Article 12, apply, interest, royalties and other disbursements paid by an enterprise of a Contracting State to a resident of the other Contracting State shall, for the purpose of determining the taxable profits of such enterprise, be deductible under the same conditions as if they had been paid to a resident of the first-mentioned State. Similarly, any debts of an enterprise of a Contracting State to a resident of the other Contracting State shall, for the purpose of determining the taxable capital of such en-

Artikel 22

Förbud mot diskriminering

1. Medborgare i en avtalsslutande stat skall inte i den andra avtalsslutande staten bli föremål för beskattning eller därmed sammanhängande krav som är av annat slag eller mer tyngande än den beskattning och därmed sammanhängande krav som medborgare i denna andra stat under samma förhållanden är eller kan bli underkastad. Utan hinder av bestämmelserna i artikel 1 tillämpas denna bestämmelse även på person som inte har hemvist i en avtalsslutande stat eller i båda avtalsslutande staterna.

2. Beskattningen av fast driftställe, som företag i en avtalsslutande stat har i den andra avtalsslutande staten, skall i denna andra stat inte vara mindre fördelaktig än beskattningen av företag i denna andra stat, som bedriver verksamhet av samma slag.

Denna bestämmelse anses inte medföra skyldighet för en avtalsslutande stat att medge person med hemvist i den andra avtalsslutande staten sådant personligt avdrag vid beskattningen eller sådan skattebefrielse eller skattenedsättning på grund av civilstånd eller försörjningsplikt mot familj som medges person med hemvist i den egna staten.

3. Utom i de fall då bestämmelserna i artikel 9 punkt 1, artikel 11 punkt 8 eller artikel 12 punkt 4 tillämpas, är ränta, royalty och annan betalning från företag i en avtalsslutande stat till person med hemvist i den andra avtalsslutande staten avdragsgilla vid bestämmandet av den beskattningsbara inkomsten för sådant företag på samma villkor som betalning till person med hemvist i den förstnämnda staten. På samma sätt är skuld som företag i en avtalsslutande stat har till person med hemvist i den andra avtalsslutande staten avdragsgill vid bestämmandet av sådant företags beskattningsbara förmögen-

terprise, be deductible under the same conditions as if they had been contracted to a resident of the first-mentioned State.

(4) Enterprises of a Contracting State, the capital of which is wholly or partly owned or controlled, directly or indirectly, by one or more residents of the other Contracting State, shall not be subjected in the first-mentioned State to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which other similar enterprises of the first-mentioned State are or may be subjected.

(5) The provisions of this Article shall, notwithstanding the provisions of Article 2, apply to taxes of every kind and description.

Article 23

Mutual agreement procedure

(1) Where a person considers that the actions of one or both of the Contracting States result or will result for him in taxation not in accordance with the provisions of this Convention, he may, irrespective of the remedies provided by the domestic law of those States, present his case to the competent authority of the Contracting State of which he is a resident or, if his case comes under paragraph (1) of Article 22, to that of the Contracting State of which he is a national. The case must be presented within three years from the first notification of the action resulting in taxation not in accordance with the provisions of the Convention.

(2) The competent authority shall endeavour, if the objection appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at a satisfactory solution, to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of the other Contracting State, with a

het på samma villkor som skuld till person med hemvist i den förstnämnda staten.

4. Företag i en avtalsslutande stat, vars kapital helt eller delvis ägs eller kontrolleras, direkt eller indirekt, av en eller flera personer med hemvist i den andra avtalsslutande staten, skall inte i den förstnämnda staten bli föremål för beskattning eller därmed sammanhängande krav som är av annat slag eller mer tyngande än den beskattning och därmed sammanhängande krav som annat liknande företag i den förstnämnda staten är eller kan bli underkastat.

5. Utan hinder av bestämmelserna i artikel 2 tillämpas bestämmelserna i förevarande artikel på skatter av varje slag och beskaffenhet.

Artikel 23

Förfarandet vid ömsesidig överenskommelse

1. Om en person anser att en avtalsslutande stat eller båda avtalsslutande staterna vidtagit åtgärder som för honom medför eller kommer att medföra beskattning som strider mot bestämmelserna i detta avtal, kan han, utan att detta påverkar hans rätt att använda sig av de rättsmedel som finns i dessa staters interna rättsordning, framlägga saken för den behöriga myndigheten i den avtalsslutande stat där han har hemvist eller, om fråga är om tillämpning av artikel 22 punkt 1, i den avtalsslutande stat där han är medborgare. Saken skall framläggas inom tre år från den tidpunkt då personen i fråga fick vetskap om den åtgärd som givit upphov till beskattning som strider mot bestämmelserna i avtalet.

2. Om denna behöriga myndighet finner invändningen grundad men inte själv kan få till stånd en tillfredsställande lösning, skall myndigheten söka lösa frågan genom ömsesidig överenskommelse med den behöriga myndigheten i den andra avtalsslutande sta-

view to the avoidance of taxation which is not in accordance with the Convention. Any agreement reached shall be implemented notwithstanding any time limits in the domestic law of the Contracting States.

(3) The competent authorities of the Contracting States shall endeavour to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of the Convention. They may also consult together for the elimination of double taxation in cases not provided for in the Convention.

(4) The competent authorities of the Contracting States may communicate with each other directly for the purpose of reaching an agreement in the sense of the preceding paragraphs.

Article 24

Exchange of information

(1) The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as is necessary for carrying out the provisions of this Convention or of the domestic laws of the Contracting States concerning taxes covered by the Convention insofar as the taxation thereunder is not contrary to the Convention. The exchange of information is not restricted by Article 1. Any information received by a Contracting State shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic laws of that State and shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) concerned with the assessment or collection of, the enforcement or prosecution in respect of, or the determination of appeals in relation to, the taxes covered by the Convention. Such persons or authorities shall use the information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions.

ten i syfte att undvika beskattning som strider mot avtalet. Överenskommelse som träffas genomförs utan hinder av tidsgränser i de avtalsslutande staternas interna lagstiftning.

3. De behöriga myndigheterna i de avtalsslutande staterna skall genom ömsesidig överenskommelse söka avgöra svårigheter eller tvivelsmål som uppkommer i fråga om tolkningen eller tillämpningen av avtalet. De kan även överlägga i syfte att undanröja dubbelbeskattning i fall som inte omfattas av avtalet.

4. De behöriga myndigheterna i de avtalsslutande staterna kan träda i direkt förbindelse med varandra för att tillämpa avtalet i de fall som angivits i föregående punkter.

Artikel 24

Utbyte av upplysningar

1. De behöriga myndigheterna i de avtalsslutande staterna skall utbyta sådana upplysningar som är nödvändiga för att tillämpa bestämmelserna i detta avtal eller i de avtalsslutande staternas interna lagstiftning i fråga om skatter som omfattas av avtalet, i den mån beskattningen enligt denna lagstiftning inte strider mot avtalet. Utbytet av upplysningar begränsas inte av artikel 1. Upplysningar som en avtalsslutande stat mottagit skall behandlas såsom hemliga på samma sätt som upplysningar, som erhållits enligt den interna lagstiftningen i denna stat, och får yppas endast för personer eller myndigheter (däri inbegripna domstolar och förvaltningsorgan) som fastställer, uppbär eller indriver de skatter som omfattas av avtalet eller handlägger åtal eller besvär i fråga om dessa skatter. Dessa personer eller myndigheter skall använda upplysningarna endast för sådana ändamål. De får yppa upplysningarna vid offentlig rättegång eller i domstolsavgöranden.

(2) In no case shall the provisions of paragraph (1) be construed so as to impose on a Contracting State the obligation:

(a) to carry out administrative measures at variance with the laws and administrative practice of that or of the other Contracting State;

(b) to supply information which is not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State;

(c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or information, the disclosure of which would be contrary to public policy (ordre public).

Article 25

Diplomatic agents and consular officers

Nothing in this Convention shall affect the fiscal privileges of diplomatic agents or consular officers under the general rules of international law or under the provisions of special agreements.

Article 26

Entry into force

(1) This Convention shall be ratified and the instruments of ratification shall be exchanged in London as soon as possible.

(2) The Convention shall enter into force upon the exchange of instruments of ratification and its provisions shall have effect on income derived on or after the first day of January 1988.

Article 27

Termination

This Convention shall remain in force until terminated by a Contracting State. Either

2. Bestämmelserna i punkt 1 anses inte medföra skyldighet för en avtalsslutande stat att

a) vidta förvaltningsåtgärder som avviker från lagstiftning och administrativ praxis i denna avtalsslutande stat eller i den andra avtalsslutande staten,

b) lämna upplysningar som inte är tillgängliga enligt lagstiftning eller sedvanlig administrativ praxis i denna avtalsslutande stat eller i den andra avtalsslutande staten,

c) lämna upplysningar som skulle röja afärshemlighet, industri-, handels- eller yrkeshemlighet eller i näringsverksamhet nyttjat förfaringssätt eller upplysningar, vilkas överlämnande skulle strida mot allmänna hänsyn (ordre public).

Artikel 25

Diplomatiska företrädare och konsulära tjänstemän

Bestämmelserna i detta avtal berör inte de privilegier vid beskattningen som enligt folkrättens allmänna regler eller bestämmelser i särskilda överenskommelser tillkommer diplomatiska företrädare eller konsulära tjänstemän.

Artikel 26

Ikraftträdande

1. Detta avtal skall ratificeras och ratifikationshandlingarna skall utväxlas i London snarast möjligt.

2. Avtalet träder i kraft med utväxlingen av ratifikationshandlingarna och dess bestämmelser tillämpas på inkomst som förvärvas den 1 januari 1988 eller senare.

Artikel 27

Upphörande

1. Detta avtal förblir i kraft tills det sägs upp av en avtalsslutande stat. Vardera avtalsslu-

Contracting State may terminate the Convention at any time after 5 years from the date on which the Convention enters into force, provided that at least 6 months prior notice has been given through diplomatic channels. In such case, the Convention shall cease to have effect on income derived on or after the first day of January of the year next following that in which the notice of termination is given.

In witness whereof the undersigned being duly authorized thereto have signed the present Convention and have affixed thereto their seals.

Done in London, this day of 25th of October 1988, in duplicate in the English language.

For the Kingdom of Sweden
Leif Leifland

For the Republic of Cyprus
Tassos Panayides

tande staten kan säga upp avtalet när som helst efter utgången av en tidrymd av fem år, räknat från dagen för ikraftträdandet, under förutsättning att meddelande om uppsägning skett på diplomatisk väg minst sex månader i förväg. I händelse av sådan uppsägning upphör avtalet att gälla på inkomst som förvärvas från och med den 1 januari det år som följer närmast efter det då uppsägningen skedde.

Till bekräftelse härav har undertecknade, därtill vederbörligen bemyndigade, undertecknat detta avtal och försett detsamma med sina sigill.

Som skedde i London den 25 oktober 1988 i två exemplar, på engelska språket.

För Konungariket Sverige
Leif Leifland

För Republiken Cypern
Tassos Panayides

Denna lag träder i kraft den dag regeringen bestämmer.

Utdrag ur protokoll vid regeringssammanträde den 10 november 1988

Närvarande: statsministern Carlsson, ordförande, och statsråden Feldt, Sigurdsen, Hjelm-Wallén, Bodström, Göransson, Gradin, Dahl, R. Carlsson, Hellström, Johansson, Lindqvist, G. Andersson, Lönnqvist, Thalén, Nordberg, Engström, Freivalds, Wallström

Föredragande: statsrådet Feldt

Proposition om dubbelbeskattningsavtal mellan Sverige och Cypern

1 Inledning

Sverige ingick år 1949 ett dubbelbeskattningsavtal med Storbritannien och Nordirland (prop. 1949:196, BevU 33, rskr. 212, SFS 1949:523). Avtalet utvidgades till att gälla även i förhållande till Cypern genom noteväxling den 18 december 1953 (SFS 1954:827).

I september 1985 inleddes förhandlingar mellan Sverige och Cypern om ett nytt avtal för undvikande av dubbelbeskattning beträffande inkomstskatter och ett utkast till ett sådant avtal paraferades.

Utkastet som var upprättat på engelska översattes till svenska och remitterades till *kammarrätten i Stockholm* och *riksskatteverket*. Remissinstanserna har, bortsett från önskemål om vissa förtydliganden, inte haft något att erinra mot utkastet.

År 1987 sade Sverige upp det i förhållandet mellan Sverige och Cypern gällande avtalet med verkan fr. o. m. den 1 januari 1988 (prop. 1986/87:85, SkU 36, rskr. 141, SFS 1987:1044), varför det för närvarande inte finns något dubbelbeskattningsavtal mellan staterna.

Från cypriotisk sida påkallades därefter nya förhandlingar. Efter förhandlingar i november 1987 företogs vissa smärre justeringar i det paraferade utkastet.

Avtalet undertecknades den 25 oktober 1988.

2 Lagförslaget

Lagförslaget består dels av paragraferna 1–4, dels av en bilaga. Bilagan innehåller den överenskomna texten på engelska samt i svensk översättning. Här redovisas paragrafernas innehåll medan avtalets innehåll presenteras i avsnitt 4.

I förslaget till lag föreskrivs att avtalet skall gälla för Sveriges del (1 §). Vidare regleras där frågan om avtalets tillämplighet i förhållande till annan skattelag (2 §). I 3 § erinras om möjligheten att söka rättelse om någon har

beskattats i strid med avtalets bestämmelser. Slutligen föreskrivs att en skattskyldig skall lämna de uppgifter till ledning för taxering som han normalt är skyldig att lämna, även i de fall inkomst enligt avtalet helt eller delvis undantagits från beskattning (4 §). Enligt artikel 26 i avtalet träder avtalet i kraft med utväxlingen av ratifikationshandlingarna och dess bestämmelser skall tillämpas på inkomst som förvärfvas den 1 januari 1988 eller senare. Även om det sedan den 1 januari 1988 inte finns något dubbelbeskattningsavtal mellan Sverige och Cypern så kommer detta avtal i och med att ratifikationshandlingarna utväxlats att gälla fr.o.m. den tidpunkt då det tidigare avtalet upphörde att tillämpas. Då det för närvarande är oklart när ratifikationshandlingarna kommer att utväxlas har det emellertid i förslaget till lag föreskrivits att lagen träder i kraft den dag regeringen bestämmer.

3 Skattelagstiftningen i Cypern

Fysiska personer som enligt intern cypriotisk rätt har hemvist i Cypern erlägger i princip inkomstskatt där för all inkomst oavsett varifrån den härrör. En person som enligt intern cypriotisk rätt inte har hemvist i Cypern är i regel skattskyldig där endast för inkomst som har källa i Cypern.

Personer som tillfälligt vistas i Cypern är inte skattskyldiga där för inkomst som intjänats utanför Cypern även om denna inkomst uppburits i Cypern, såvida inte personen i fråga har för avsikt att bosätta sig där eller har vistats i Cypern under mer än sex månader under något beskattningsår. Utlänning som arbetar i Cypern beskattas dock där för all ersättning som har sin källa i Cypern eller som uppbärs där. Särskilda regler, enligt vilka en mycket låg skatt tas ut, gäller dock för utländska arbetstagare som arbetar vid sådana cypriotiska bolag som endast bedriver verksamhet utanför Cypern.

Den som har hemvist i Cypern beskattas där för all sin inkomst efter en progressiv skatteskala där skatten i det lägsta skiktet utgår med 10% för inkomster som ligger i skiktet mellan C£ 1.001 och C£ 1.500 (C£ 100 motsvarar ung. SEK 1480). I det högsta skiktet C£ 10.000 och mer, utgör skatten C£ 3.625 för C£ 10.000 samt 60% av den del av inkomsten som överstiger C£ 10.000. Innan beskattning sker läggs de olika kategorier av inkomster som förekommer samman. Från inkomsterna får också en rad avdrag göras. Exempelvis medges från arbetsinkomst och pension ett avdrag motsvarande 14% av inkomsten. Vidare medges ett generellt avdrag från skatten vilket i det lägsta skiktet (inkomster om högst C£ 3.000) uppgår till C£ 50 och i det högsta skiktet (inkomster över C£ 8.000) uppgår till C£ 10. I fråga om avkastning på gjorda investeringar är dessa i vissa fall helt skattefria (t. ex. i fråga om ränta som härrör från the Housing Finance Corporation eller från vissa statliga premieobligationer). För andra investeringar (t. ex. i statliga obligationer, ränta på bankkonton och vissa för-

lagsbevis samt utdelning från vissa bolag) medges skattefria grundbelopp, vilka för de här uppräknade investeringarna uppgår till C£ 600. Realisationsvinster beskattas endast såvitt avser fast egendom som är belägen i Cypern samt i fråga om aktier i bolag vars huvudsakliga tillgångar utgörs av sådan egendom. På sådan realisationsvinst tas skatt ut med 20 %. Någon förmögenhetsskatt förekommer inte i Cypern.

Beträffande juridiska personer, bortsett från handelsbolag, som har sitt huvudkontor i Cypern gäller att de är skattskyldiga där för all sin inkomst, oavsett varifrån den härrör. Bolagsskatt tas i princip ut med 42,5 % av nettoinkomsten (för realisationsvinster gäller dock samma regler som för fysiska personer). Under vissa förutsättningar är dock skattesatsen för bolag med ett spritt ägande och för bolag som använt vinsten för nyanaffning av inventarier nedsatt till 25 %. Vidare gäller att cypriotiska bolag som bedriver sin verksamhet utanför Cypern beskattas efter en skattesats om 4,25 %. Bolagsskatten är densamma för utländska filialer och inga ytterligare skatter eller avgifter påförs i samband med att vinsten överförs till det utländska bolagets huvudkontor. Handelsbolag som sådana beskattas inte för den vinst som uppkommer i bolaget utan den beskattas hos delägarna med de skattesatser som gäller för respektive delägare.

I likhet med många utvecklingsländer har Cypern viss lagstiftning i syfte att främja investeringar.

Bland de cypriotiska skatter som omfattas av avtalet återfinns också "den särskilda avgiften" (se artikel 2 punkt 3.3). Denna avgift, som utgår med högst 10 % och som är avdragsgill vid inkomsttaxeringen, tillkom i syfte att finansiera hjälpåtgärder för dem som flytt från Cyperns norra delar i samband med den turkiska invasionen år 1974.

4 Avtalets innehåll

Avtalet har kunnat utformas i nära överensstämmelse med de bestämmelser som Organisationen för ekonomiskt samarbete och utveckling (OECD) har rekommenderat för bilaterala dubbelbeskattningsavtal ("Model Double Taxation Convention on Income and on Capital", 1977).

I avtalet förekommer dock vissa avvikelser från modellavtalet vilka är betingade av parternas gemensamma önskan att främja svenska företags etablering i Cypern. Vidare förekommer givetvis också avvikelser som är betingade av resp. stats interna skattelagstiftning.

4.1 Avtalets tillämpningsområde

Art. 1 anger de personer som omfattas av avtalet.

Art. 2 upptar de skatter på vilka avtalet är tillämpligt.

Den svenska statliga förmögenhetsskatten omfattas inte av avtalet. Som jag tidigare nämnt förekommer ingen allmän förmögenhetsskatt i Cypern. Eftersom den svenska förmögenhetsskatten inte omfattas av avtalet utgör avtalet i allmänhet inte något hinder för att enligt svenska regler beskatta

förmögenhet även om denna innehas av person som enligt avtalets regler har hemvist i Cypern. Det bör dock uppmärksammas att avtalets regler om förbud mot diskriminering (art. 22) är tillämpliga på skatter av varje slag och beskaffenhet.

4.2 Definitioner m. m.

Art. 3–5 innehåller definitioner av vissa uttryck som förekommer i avtalet. Definitioner förekommer emellertid även i andra artiklar, t. ex. art. 10, 11 och 12, där den inkomst som behandlas i resp. artikel definieras.

I *art. 4* har intagits regler som avser att fastställa var en person har hemvist vid tillämpningen av avtalet. Observeras bör att dessa hemvistregler inte avgör om en person enligt våra interna skatteförfattningar skall anses vara bosatt här eller inte. Hemvistreglerna i avtalet har således endast betydelse vid tillämpningen av avtalets bestämmelser. Däremot inverkar reglerna i de avtalsslutande staternas interna rätt på avtalets hemvistbegrepp så till vida att frågan om en fysisk eller juridisk person vid tillämpningen av avtalet skall anses ha hemvist i endera staten i första hand skall avgöras med ledning av lagstiftningen i resp. stat [beträffande Sverige jfr 53 § kommunalskattelagen (1928:370) jämte anvisningar, 69 och 70 §§ samma lag samt 6, 17 och 18 §§ lagen (1947:576) om statlig inkomstskatt]. I art. 4 punkterna 2 och 3 regleras fall av s.k. dubbel bosättning, dvs. fall där den skattskyldige enligt svenska beskattningsregler anses bosatt i Sverige och enligt reglerna i Cypern anses bosatt där. Vid tillämpning av avtalet skall i sådana fall den skattskyldige anses ha hemvist endast i den avtalsslutande stat i vilken han har hemvist enligt nämnda avtalsbestämmelser. Bestämmelserna i punkt 3 avser att reglera fall då annan person än fysisk person anses ha hemvist i Sverige enligt svenska beskattningsregler och i Cypern enligt cypriotiska beskattningsregler.

Art. 5 anger innehållet i begreppet "fast driftställe". För att ett cypriotiskt företag skall kunna beskattas för inkomst av rörelse från fast driftställe i Sverige enligt art. 7 erfordras att sådant driftställe föreligger såväl enligt bestämmelserna i svensk lagstiftning som enligt avtalet. Bestämmelserna om "fast driftställe" i svensk lagstiftning återfinns i punkt 3 av anvisningarna till 53 § kommunalskattelagen.

4.3 Avtalets beskattningsregler

Art. 6–20 innehåller avtalets beskattningsregler varvid en indelning skett i olika inkomster. Denna indelning har betydelse endast för tillämpningen av avtalet och således inte vid bestämmandet av till vilket inkomstslag en inkomst skall hänföras enligt svensk skatterätt. Vidare gäller som utgångspunkt att en inkomst beskattas i Sverige om så kan ske enligt svensk rätt. Om denna beskattningsrätt har inskränkts genom avtalet måste emellertid denna begränsning iakttas.

Det bör dock observeras att även om en inkomst undantagits från beskattning i Sverige kan den komma att påverka storleken av svensk skatt på annan inkomst (jfr art. 21 punkt 2 c). Vidare bör observeras att i de fall

en inkomst "får beskattas" i en avtalsslutande stat enligt bestämmelserna i art. 6—20 detta inte innebär att den andra staten fråntagits beskattningsrätten till inkomsten i fråga. Beskattning får ske även i den andra staten om så kan ske enligt dess interna beskattningsregler, men denna stat måste i så fall undanröja den dubbelbeskattning som därvid uppkommer. Hur detta genomförs regleras i art. 21.

Inkomst av fast egendom får enligt art. 6 beskattas i den stat där den fasta egendomen är belägen. Enligt bl. a. 27 § kommunalskattelagen beskattas inkomst som härrör från fastighet i vissa fall som inkomst av rörelse. Inkomst som anges i art. 6 skall emellertid vid tillämpningen av avtalet alltid anses som inkomst av fast egendom och får således alltid beskattas i den stat där fastigheten är belägen. Denna regel gäller även beträffande royalty från fast egendom eller för nyttjandet av eller rätten att nyttja mineralfyndighet, källa eller annan naturtillgång. Annan royalty beskattas enligt art. 12.

Art. 7 innehåller regler om beskattning av rörelseinkomst. Sådan inkomst beskattas enligt huvudregeln i punkt 1 endast i den stat där företaget är hemmahörande. Om företaget bedriver rörelse från fast driftställe i den andra staten, får emellertid inkomst som är hänförlig till driftstället beskattas i denna stat.

En fysisk eller juridisk person med hemvist i Sverige, som bedriver rörelse från fast driftställe i Cypern, skall undantas från skatt i Sverige på den till driftstället hänförliga inkomsten om villkoren i art. 21 punkt 2 b är uppfyllda. Är villkoren inte uppfyllda får den till driftstället hänförliga inkomsten beskattas i Sverige men skatt på inkomsten som erlagts i Cypern skall avräknas från den svenska skatten enligt art. 21 punkt 2 a.

Om ett cypriotiskt företag driver rörelse i Sverige från fast driftställe här skall vid inkomstberäkningen i första hand tillämpas svenska regler men beräkningen får inte stå i strid med bestämmelserna i art. 7 punkterna 2—6.

Ingår i inkomst av rörelse inkomst som behandlas särskilt i andra artiklar i detta avtal regleras beskattningen av denna i de särskilda artiklarna (art. 7 punkt 7).

Inkomst av sjöfart och luftfart i internationell trafik beskattas enligt art. 8 punkt 1 endast i den stat där det företag som uppbär inkomsten har hemvist. Under vissa i punkt 3 angivna förhållanden får emellertid Sverige beskatta inkomst av sjöfart i internationell trafik som förvärvas av ett bolag eller handelsbolag med hemvist i Cypern. För att Sverige skall få beskatta sådan inkomst krävs härvid att det cypriotiska bolagets eller handelsbolagets kapital till mer än 25 % behärras, direkt eller indirekt, av personer som inte har hemvist i Cypern. Denna beskattningsrätt som Sverige tillerkänns i avtalet bortfaller dock om inkomsten i fråga är underkastad den cypriotiska skatt som skulle ha utgått på denna inkomst om skatten hade beräknats utan iakttagande av skattebestämmelserna i den cypriotiska lagen om handelssjöfart. I punkt 4 finns särskilda regler för SAS vilka har sin motsvarighet i andra moderna avtal som Sverige ingått.

Art. 9 innehåller regler om omräkning av rörelseinkomst vid obehörig vinstöverflyttning mellan företag med intressegemenskap.

Art. 10 behandlar beskattningen av utdelningsinkomster. De i punkterna 1—3 och 6—7 intagna bestämmelserna överensstämmer med motsvarande bestämmelser i OECD:s modellavtal medan punkterna 4 och 5 saknar förebild i modellavtalet. Utdelning får således beskattas i den stat där mottagaren har hemvist. Beskattning får enligt punkt 2 emellertid även ske i den stat där det utdelande bolaget har hemvist (källstaten). Skatten i källstaten skall dock begränsas till 5 % av utdelningens bruttobelopp om utdelningsmottagaren är ett bolag (med undantag för handelsbolag) som direkt behärskar minst 25 % av det utdelande bolagets kapital och till 15 % av utdelningens bruttobelopp i övriga fall. Denna begränsning gäller dock inte i fall som avses i punkt 6, dvs. då den andel på grund av vilken utdelningen betalas har verkligt samband med fast driftställe eller stadigvarande anordning som den som har rätt till utdelningen har i källstaten. I sådana fall får utdelningen beskattas i källstaten med tillämpning av bestämmelserna i art. 7 resp. art. 14. I sammanhanget bör också framhållas att den i punkt 2 intagna begränsningen endast gäller i de fall då ”mottagaren har rätt till utdelningen”. Av detta villkor, vilket även uppställs i fråga om ränta (art. 11 punkt 2) och royalty (art. 12 punkt 1), följer att den i punkten intagna begränsningen av skatten i källstaten inte heller gäller när en mellanhand, exempelvis en representant eller en ställföreträdare, satts in mellan inkomsttagaren och utbetalaren, om inte den som har rätt till utdelningen har hemvist i den andra avtalsslutande staten. Ett ytterligare undantag från den i punkt 2 intagna regeln återfinns i punkt 4. Enligt sistnämnda regel gäller nämligen att person med hemvist i Sverige är undantagen från varje cypriotisk skatt på utdelning däriifrån, bortsett från skatten på det utdelande bolagets vinst, så länge som någon källskatt på utdelning inte tas ut i Cypern. Vidare stadgas i punktens andra mening att i Sverige bosatt mottagare av utdelning har rätt att återfå cypriotisk skatt som tagits ut på det utdelande bolagets vinst, i den mån den skatten överstiger vad mottagaren av utdelningen själv skulle haft att erlägga i skatt på denna utdelning om han hade varit skattskyldig för den i Cypern. Enligt punkt 5 kan vidare utdelning från bolag i Cypern till bolag med hemvist i Sverige under vissa förhållanden vara undantagen från svensk skatt. Skattefrihet föreligger emellertid endast om vissa villkor är uppfyllda. Härvid gäller att utdelningen enligt svensk skattelag (jfr 7 § 8 mom. lagen om statlig inkomstskatt) skulle ha varit undantagen från svensk skatt om båda bolagen varit svenska. Vidare krävs antingen att den vinst av vilken utdelningen betalas underkastats den normala cypriotiska inkomstskatten för bolag (eller därmed jämförlig inkomstskatt) eller att den utdelning som betalas av det cypriotiska bolaget uteslutande eller så gott som uteslutande utgörs av utdelning vilken bolaget under det aktuella eller tidigare år mottagit på aktier eller andelar som bolaget innehar i ett bolag med hemvist i tredje stat, och vilken skulle ha varit undantagen från svensk skatt om de aktier eller andelar på vilka utdelningen betalas hade innehaft direkt av bolaget med hemvist i Sverige. Det sistnämnda villkoret som således tar sikte på utdelning som ursprungligen härrör från tredje stat kan, som jag tidigare framhållit i prop. 1983/84:19 (s. 145), inte anses vara uppfyllt i de fall då Sverige inte har något dubbelbeskattningsavtal

med denna tredje stat. Frågan om skattefrihet skall nämligen kunna avgöras av beskattningsmyndighet genom en direkt tillämpning av dubbelbeskattningsavtal med det land i vilket det bolag som utbetalat utdelningen till Sverige har hemvist eller med stöd av regler i annat dubbelbeskattningsavtal. En annan tolkning skulle innebära krav på prövning av en hypotetisk ansökan om dispens, något som får anses vara uteslutet. Såsom framgår av redogörelsen för skattelagstiftningen i Cypern beskattas vissa cypriotiska bolag som bedriver sin verksamhet utanför Cypern med en skattesats om 4,25 %. Kravet att den normala cypriotiska inkomstskatten för bolag eller därmed jämförlig inkomstskatt skall ha belastat den vinst av vilken utdelningen betalas är inte uppfyllt när skatt utgått enligt denna skattesats.

Ränta beskattas enligt *art. 11* i princip i den stat där mottagaren har hemvist. Även den stat varifrån utbetalningen sker (källstaten) har dock i regel rätt att i enlighet med sin interna lagstiftning beskatta inkomsten. Skatten i källstaten skall emellertid enligt punkt 2 begränsas till 10 % av räntans bruttobelopp. Denna begränsning gäller dock inte i fall som avses i punkt 6, dvs. då utbetalningen har verkligt samband med fast driftställe eller stadigvarande anordning som betalningsmottagaren har i källstaten. Ränta får i sådant fall beskattas i källstaten med tillämpning av *art. 7 resp. art. 14*. Ränta, som utbetalas från Sverige till en person som har hemvist i Cypern och som enligt interna svenska beskattningsregler inte är bosatt i Sverige, kan för närvarande inte beskattas i Sverige om räntan i Sverige skall hänföras till inkomstslaget kapital. Den här beskrivna beskattningsrätten på ränta för källstaten kan således bli tillämplig i Sverige endast om räntan enligt punkt 2 av anvisningarna till 28 § kommunalskattelagen skall hänföras till inkomstslaget rörelse. Dessutom erfordras att fast driftställe föreligger enligt intern svensk rätt (53 § 1 mom. a kommunalskattelagen).

Ränta som betalas till en avtalsslutande stats regering, riksbank eller statlig finansinrättning är skattefri i källstaten (*art. 11* punkt 3). I punkten 4 har uttrycket "riksbank" definierats samt angivits att uttrycket "statlig finansinrättning" skall ha den betydelse som de behöriga myndigheterna kommit överens om. Någon överenskommelse i sistnämnda del har dock ännu inte träffats.

Art. 12 behandlar beskattning av royalty. Bestämmelserna överensstämmer i huvudsak med motsvarande bestämmelser i OECD:s modellavtal. I och med att uttrycket "royalty" genom den i punkt 2 givna definitionen inte omfattar "rätten att nyttja industriell, kommersiell eller vetenskaplig utrustning" faller dock leasingavgifter etc. utanför royaltybegreppet. Detta innebär att i fråga om leasingavgifter och andra ersättningar för rätten att nyttja lös egendom skall bestämmelserna i *art. 7* tillämpas. Detta överensstämmer också med de rekommendationer som OECD lämnat i den år 1985 upprättade rapporten "Trends in International Taxation".

Art. 13 behandlar beskattningen av realisationsvinst. Bestämmelserna avviker från OECD:s modellavtal. Således skall enligt punkt 1 realisationsvinst som uppkommer vid överlåtelse av fast egendom och av aktier i bolag vars huvudsakliga tillgångar utgörs av fast egendom behandlas på

samma sätt, dvs. realisationsvinsten får beskattas i den stat där den fasta egendomen är belägen. Vidare har bestämmelsen i punkt 5 getts en utformning som möjliggör för Sverige att beskatta realisationsvinster som härrör från bl. a. avyttring av svenska aktier även om avyttringen ägt rum efter det att säljaren avflyttat från Sverige (jfr 53 § 1 mom. a kommunalskattelagen). I detta sammanhang förtjänas att ånyo framhållas att då det i denna eller annan artikel i avtalet talas om hemvist åsyftas naturligtvis hemvist enligt avtalet (jfr härvid vad som sagts ovan under art. 4). När en person anmält utflyttning från Sverige eller rent faktiskt avflyttat från landet saknar i allmänhet således betydelse för beräkning av den i punkt 5 angivna sjuårsperioden. Däremot skall bedömningen huruvida realisationsvinsten överhuvud taget kan tas upp till beskattning i Sverige naturligtvis ske utifrån den interna svenska skattelagstiftningen och då bl. a. de i 53 § 1 mom. a kommunalskattelagen intagna bestämmelserna.

Enligt *art. 14* beskattas inkomst av självständig yrkesutövning i regel endast där yrkesutövaren har hemvist. Utövas verksamheten från en stadigvarande anordning i den andra staten, får dock inkomsten beskattas där.

Art. 15 behandlar beskattningen av inkomst av enskild tjänst, dock att privata pensioner inte omfattas av denna artikel utan av art. 20. I enlighet med bestämmelserna i art. 15 skall inkomst som härrör från arbete i enskild tjänst beskattas i den stat där arbetet utförs. Ett undantag från denna regel görs dock i fråga om korttidsarbeten under de förutsättningar som anges i art. 15 punkt 2. Vidare finns i artikelns punkt 3 särskilda regler avseende inkomst av arbete från anställning på skepp eller luftfartyg som används i internationell trafik.

Styrelsearvode och liknande ersättning får enligt *art. 16* beskattas i den stat där det bolag som betalar ut ersättningen har hemvist.

Inkomst som artister och idrottsmän förvärvar i denna sin egenskap får enligt *art. 17* punkt 1 beskattas i den stat där verksamheten utövas. Detta gäller oavsett om inkomsten förvärvas under utövande av fritt yrke eller enskild tjänst. Enligt punkt 2 får inkomsten i regel beskattas i den stat där artisten eller idrottsmannen utför arbetet, även om ersättningen utbetalas till en annan person (t.ex. arbetsgivare hos vilken artisten eller idrottsmannen är anställd) än artisten eller idrottsmannen själv.

Inkomst av offentlig tjänst (inkl. pension) beskattas enligt *art. 18* punkterna 1 a och 2 a endast i den stat varifrån inkomsten betalas. Under de förutsättningar som anges i punkterna 1 b och 2 b beskattas dock ersättning på grund av offentlig tjänst endast i den andra staten, dvs. hemviststaten. Enligt punkt 3 beskattas i vissa fall ersättning av allmän tjänst enligt reglerna för beskattning av inkomst av enskild tjänst.

Art. 19 innehåller regler om skattelättnader för studerande och affärspraktikanter. Liknande bestämmelser finns i andra svenska dubbelbeskattningsavtal. I detta sammanhang skall endast påpekas att den i b intagna bestämmelsen inte innebär att personen i fråga är berättigad att erhålla både grundavdrag enligt bestämmelserna i 48 § 2 mom. kommunalskattelagen resp. 8 § lagen om statlig inkomstskatt och därutöver ett ytterligare skattefritt belopp om 10 000 kronor i enlighet med bestämmelsen i art. 19

b. För det fall en studerande eller affärspraktikant under något av de år bestämmelserna i art. 19 är tillämpliga på honom erhåller arbetsinkomst i Sverige med ett belopp överstigande det i art. 19 b nämnda (10 000 kronor) skall han beskattas för hela denna inkomst i enlighet med bestämmelserna i intern svensk skattelagstiftning.

Inkomst som inte behandlats särskilt i art. 6—19 får enligt bestämmelserna i art. 20 beskattas i den stat varifrån inkomsten härrör (punkt 3) eller i den stat med vilken den har sådan anknytning som anges i punkt 2. Som tidigare nämnts faller bl. a. från Sverige utbetalda privata pensioner under denna artikel. Inkomst som härrör från källa i tredje stat resp. hemviststaten och som inte har sådan anknytning till den andra avtalslutande staten som anges i punkt 2 skall dock i enlighet med bestämmelserna i art. 20 punkt 1 jämförd med punkt 3 beskattas endast i inkomsttagarens hemviststat.

Sverige tillämpar enligt avtalet avräkning av skatt ("credit of tax") som huvudmetod för att undvika dubbelbeskattning. Bestämmelser om detta finns i art. 21 punkterna 2 a och d.

Innebörden av dessa bestämmelser är att en person med hemvist i Sverige taxeras här även för sådan inkomst som enligt avtalet får beskattas i Cypern. Den uträknade skatten minskas därefter i princip med den skatt som enligt avtalet har tagits ut i Cypern. Vid avräkningen i Sverige tillämpas bestämmelserna i 4—18 §§ lagen (1986: 468) om avräkning av utländsk skatt. Därvid beräknas svensk inkomstskatt på inkomsten på vanligt sätt. Vid inkomstberäkningen medges sålunda avdrag för kostnader som är hänförliga till inkomsten. Kostnadsavdrag medges dock inte för skatt som erlagts i Cypern och som omfattas av avtalet. Undantag från credit of tax-metoden görs i de fall som anges i punkt 2 b. Då tillämpas i stället undantagande (exempt)-metoden för att undanröja dubbelbeskattning.

I fall då Sverige undviker dubbelbeskattning genom exemptmetoden skall inkomsten inte tas med vid taxering i Sverige. Om personen i fråga har annan inkomst som taxeras till statlig inkomstskatt kan dock progressionsförbehållet i punkt 2 c bli tillämpligt. Denna bestämmelse innebär att man först räknar ut den statliga inkomstskatt som skulle ha påförts om den skattskyldiges hela inkomst beskattats endast i Sverige. Därefter fastställs hur stor procent den sålunda uträknade skatten utgör av hela den beskattningsbara inkomst på vilken skatten beräknats. Med den sålunda erhållna procentsatsen tas skatt ut på den inkomst som skall beskattas i Sverige. Förfarandet används endast om det leder till högre skatt sett i förhållande till den skatt som skulle ha utgått utan beaktande av progressionsförbehållet (jfr 20 § 2 mom. andra stycket lagen om statlig inkomstskatt).

I likhet med de flesta svenska dubbelbeskattningsavtal med utvecklingsländer innehåller det nu aktuella avtalsförslaget regler om avräkning i Sverige av högre skattebelopp än som faktiskt erlagts i den andra staten, s. k. matching credit. I detta avtal återfinns sådana regler i art. 21 punkt 2 d. Reglerna om matching credit har begränsats till utdelning och ränta. Reglerna har utformats så att avräkning i fråga om utdelning alltid skall ske som om skatt tagits ut i Cypern med 20 % av utdelningens bruttobelopp. Beträffande ränta skall avräkning ske som om skatt tagits ut i Cypern

med 15 % av räntans bruttobelop. Enligt bestämmelserna i art. 10 punkt 2 resp. 11 punkt 2 får skatten i Cypern på utdelning resp. ränta inte överstiga 5, 15 resp. 10 %. Bestämmelserna om matching credit tillämpas de första sju åren under vilka avtalet gäller (punkt 2 d 2 andra stycket). Därefter kan de behöriga myndigheterna överlägga med varandra för att bestämma om denna tidrymd skall utsträckas. Bestämmelserna om matching credit gäller givetvis inte i fråga om utdelning som enligt artikel 10 punkt 5 är undantagen från svensk skatt.

Bestämmelsen i art. 21 punkt 3 syftar till att förhindra att inkomst eller skattepliktig realisationsvinst från Sverige till mottagare i Cypern beskattas för lågt eller helt undgår skatt i fall då Cypern enligt sin interna lagstiftning inte kan beskatta inkomsten eller realisationsvinsten på grund av att den inte förts över dit (beskattning på s. k. "remittance"-basis). Punkt 4 har tillkommit på cypriotisk begäran i syfte att göra bestämmelserna i den interna cypriotiska lagstiftningen om avräkning av utländsk skatt tillämpliga i samtliga de fall som avräkning i Cypern skall ske enligt detta avtal.

Art. 22 innehåller sedvanliga bestämmelser om förbud mot diskriminering vid beskattning.

Förfarandet vid ömsesidiga överenskommelser regleras i art. 23 och art. 24 innehåller bestämmelser om utbyte av upplysningar.

I art. 25 finns vissa föreskrifter om diplomatiska företrädare och konsulara tjänstemän.

Art. 26 och 27 innehåller bestämmelser om avtalets ikraftträdande resp. upphörande.

Enligt art. 26 träder avtalet i kraft med utväxlingen av ratifikationshandlingarna. Avtalets bestämmelser skall emellertid tillämpas på inkomst som förvärvas den 1 januari 1988 eller senare. Avtalet kan enligt art. 27 sägas upp först sedan fem år förflutit från ikraftträdandet.

5 Lagrådets hörande

Som framgår av 2 § i den föreslagna lagen skall avtalets beskattningsregler tillämpas endast i den mån de medför inskränkningar i den skattskyldighet i Sverige som annars skulle föreligga. Jag anser på grund härav och på grund av förslagets beskaffenhet i övrigt att lagrådets hörande inte är erforderligt.

6 Hemställan

Jag hemställer att regeringen föreslår riksdagen att godkänna avtalet mellan Konungariket Sverige och Republiken Cypern för att undvika dubbelbeskattning beträffande inkomstskatter samt att anta förslaget till lag om dubbelbeskattningsavtal mellan Sverige och Cypern.

Regeringen ansluter sig till föredragandens överväganden och beslutar att genom proposition föreslå riksdagen att anta de förslag som föredraganden har lagt fram.